

**SUPREME COURT
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME
DU CANADA**

**BULLETIN OF
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES
PROCÉDURES**

This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.

Ce Bulletin, publié sous l'autorité du registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat du registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.

Subscriptions may be had at \$200 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.

Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 200 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.

The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$10 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.

Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande au registraire, accompagnée de 10 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.

CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

Applications for leave to appeal filed	783 - 784	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	785 - 792	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Oral hearing ordered	-	Audience ordonnée
Oral hearing on applications for leave	-	Audience sur les demandes d'autorisation
Judgments on applications for leave	793 - 797	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Judgment on motion	-	Jugement sur requête
Motions	798 - 805	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	806	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Notices of intervention filed since last issue	-	Avis d'intervention déposés depuis la dernière parution
Notices of discontinuance filed since last issue	-	Avis de désistement déposés depuis la dernière parution
Appeals heard since last issue and disposition	-	Appels entendus depuis la dernière parution et résultat
Pronouncements of appeals reserved	807 - 808	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Rehearing	-	Nouvelle audition
Headnotes of recent judgments	809 - 825	Sommaires des arrêts récents
Weekly agenda	826	Ordre du jour de la semaine
Summaries of the cases	-	Résumés des affaires
Cumulative Index - Leave	827 - 841	Index cumulatif - Autorisations
Cumulative Index - Appeals	842 - 843	Index cumulatif - Appels
Appeals inscribed - Session beginning	844 - 847	Appels inscrits - Session commençant le
Notices to the Profession and Press Release	-	Avis aux avocats et communiqué de presse
Deadlines: Motions before the Court	848	Délais: Requêtes devant la Cour
Deadlines: Appeals	849	Délais: Appels
Judgments reported in S.C.R.	-	Jugements publiés au R.C.S.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL FILED**

Kenneth MacPherson
Gregory Lafontaine
Lafontaine & Associate

v. (27616)

Her Majesty the Queen (Ont.)
Trevor Shaw
A.G. for Ontario

FILING DATE 14.4.2000

Raymond Haid Shalala
Morris Manning, Q.C.
Manning & Simone

v. (27810)

Her Majesty the Queen (N.B.)
David M. Meadows
A.G. of Canada

FILING DATE 18.4.2000

Market News Publishing Inc. et al.
Bryan G. Baynham, Q.C.
Harper Grey Easton

v. (27853)

Southam Inc. et al. (B.C.)
Barry T. Gibson
Farris Vaughan Wills & Murphy

FILING DATE 14.4.2000

A.H.

A.H.

c. (27854)

Institut Philippe Pinel et al. (Qué.)
Julie Veilleux
Lavery De Billy

DATE DE PRODUCTION 17.4.2000

**DEMANDES D'AUTORISATION
D'APPEL DÉPOSÉES**

Succession de dame Sylvia Schwartz
Denis A. Lapierre
Leduc Leblanc

c. (27855)

Dionysia Zerbisias (Qué.)
Gilles Poulin
Adessky Poulin, s.e.n.c.

DATE DE PRODUCTION 17.4.2000

Her Majesty the Queen
Jennifer Duncan
A.G. of British Columbia

v. (27856)

Kambiz Mafi (B.C.)
D. Mitchell Foster
Myers, Johnson, Ross & Foster

FILING DATE 14.4.2000

Birgit Kajat
D. Ross Clark
Davis & Company

v. (27857)

**The Ship "Arctic Taglu" the Owners and all
others interested in the ship "Arctic Taglu" et al.
(F.C.A.)**

Gary Wharton
Campney & Murphy

FILING DATE 17.4.2000

Charles Warren Hanmore
E.F. Anthony Merchant, Q.C.
Merchant Law Group

v. (27858)

Dorothy Elizabeth Hanmore (Alta.)
Jay C.P. Damen
Arkell Damen

FILING DATE 18.4.2000

Air Wemindji Inc.
Deborah A. Hawken
Hawken Law Offices

v. (27859)

Héli-Forex Inc. et al. (Qué.)
Jean-Rémi Thibault
Arnault Thibault

FILING DATE 18.4.2000

Brian J. Stewart
Richard B. Thomas
McMillan Binch

v. (27860)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)
Richard Gobeil
A.G. of Canada

FILING DATE 17.4.2000

Nu-Pharm Inc.
H.B. Radomski
Goodman Phillips & Vineberg

v. (27861)

Merck & Co., Inc. et al. (F.C.A.)
W. Richardson
McCarthy Tétrault

FILING DATE 18.4.2000

Clemence Roles et al.
David J. Smith
Cuelenaere, Kendall, Katzman & Richards

v. (27864)

306972 Saskatchewan Ltd. et al. (Sask.)
Catherine A. Sloan
McKercher McKercher & Whitmore

FILING DATE 20.4.2000

Gaston Lebrun

Benoît Turcotte

c. (27618)

Sa Majesté la Reine (Qué.)
Henri-Pierre Labrie
P.G. du Québec

DATE DE PRODUCTION 30.3.2000

**APPLICATIONS FOR LEAVE
SUBMITTED TO COURT SINCE LAST
ISSUE**

**DEMANDES SOUMISES À LA COUR
DEPUIS LA DERNIÈRE PARUTION**

APRIL 26, 2000 / LE 26 AVRIL 2000

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Iacobucci and Major JJ. /
Le juge en chef McLachlin et les juges Iacobucci et Major**

539938 Ontario Limited, Roy's Electric, Roy Zub, Douglas and Joyce Zub

v. (27524)

**Tyler Derksen, a minor, by his litigation guardian William Derksen, and Travis Derksen, a minor, by his
litigation guardian William Derksen, and the said William Dersken, and Kathy Derksen, and William Derksen
(Sr.) and Justina Derksen, and Fred Irvine, and Edith Irvine, (Plaintiffs)**

**539938 Ontario Limited, Roy's Electric, Roy Zub, Douglas Zub and Joyce Zub
(with respect to Wawanesa Automobile Policy Number 3556895),**

**539938 Ontario Limited, Roy's Electric, Roy Zub, Douglas Zub and Joyce Zub
(in their uninsured capacity) (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Automobile insurance - General liability insurance - Coverage - Exclusions - Concurring causes - Whether in a case involving multiple sources of causation, coverage under a liability policy should be afforded where one of the sources of causation is excluded from coverage while others are not?

PROCEDURAL HISTORY

September 8, 1998
Ontario Court (General Division)
(Stach J.)

Motion for the determination of a special case: both the Wawanesa Automobile Policy No. 3556895 and the General Accident Comprehensive General Liability Policy No. C3336483 found to provide coverage for the claims for damages made in the actions brought by the Plaintiffs

July 22, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Austin, Moldaver and Borins JJ.A.)

Appeal dismissed

September 29, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**BDO Dunwoody Limited, Trustee of the Estate of
Nicole Marie Berthelette, a bankrupt,
and The Canadian Insolvency Practitioners Association**

v. (27501)

Superintendent of Bankruptcy (Man.)

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Bankruptcy - Trustee compensation - Whether there is any statutory provision, regulation, rule, directive or public policy which prevents a trustee in bankruptcy from accepting, and basing its fee upon, payments made by a bankrupt after his or her discharge pursuant to a fee agreement - Whether there is any provision, regulation, rule, directive or public policy which prevents a trustee from entering into a fee agreement with a bankrupt for payments to her or her estate - Whether such an agreement, when made on the day of or the day before bankruptcy, is a provable claim in bankruptcy pursuant to s. 121(1) of the *Act*, thereby invoking under s. 69 a stay of proceedings to enforce the obligations thereunder and releasing all obligations thereunder under s. 178 on the bankrupt's discharge - Whether there would be any difference if the agreement was made after the date of the bankruptcy.

PROCEDURAL HISTORY

June 27, 1997 Court of Queen's Bench of Manitoba in Bankruptcy (Goldberg, Senior Master)	Order that the payment of \$196.00 received from the Applicant bankrupt after her discharge be included in the receipts on which the Applicant trustee's fee is based
February 5, 1998 Court of Queen's Bench of Manitoba (Jewers J.)	Respondent's appeal dismissed with costs
June 24, 1999 Court of Appeal of Manitoba (Scott C.J.M., Philp and Monnin JJ.A.)	Respondent's appeal allowed: payment of \$196.00 received by Applicant trustee is not a receipt upon which the trustee's fee is calculated and is to be returned to the Applicant bankrupt
September 22, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Serin Holdings Ltd. and Terrador Investments Ltd.

v. (27499)

Her Majesty The Queen (F.C.A.) (B.C.)

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Interpretation - Proceeds of disposition - Deemed dividends - Deductions - Allowable doubtful or bad debts - Do paragraphs 20(1)(l) and (p) of the *Income Tax Act* ("the Act") allow a taxpayer to deduct amounts for doubtful or bad debts where the inclusion was of a deemed dividend pursuant to paragraph 12(1)(k) on a voluntary election under subsection 93(1) of the Act and where the amount has been deducted pursuant to subsection 113(1)? - Does a debt cease to be a debt because it is deemed to be a dividend received by the Act?

PROCEDURAL HISTORY

March 16, 1995 Tax Court of Canada (Teskey J.T.C.C.)	Appeals by Applicant, Serin Holdings from the assessments for the 1987 and 1988 taxation years allowed on consent on issue of automobile expenses; Appeals by Applicant, Serin Holdings on the issue of claim for doubtful debts in 1987 and deduction of bad debt in 1988 dismissed; Appeals by Applicant, Terrador Investments from the assessments for the 1987 and 1988 taxation years dismissed
------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

June 21, 1999
Federal Court of Appeal
(Strayer, Décary and Robertson JJ.A.)

Appeals by Applicants from the dismissal of their claims
for an allowance for doubtful debts and a deduction for bad
debts dismissed

September 20, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: L'Heureux-Dubé, Bastarache and LeBel JJ. /
Les juges L'Heureux-Dubé, Bastarache et LeBel**

Guy Harel

c. (27517)

Dr. Paul Montambault

- et -

Curateur public du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Preuve - Requête pour garde en établissement - Rapports de deux psychiatres concluant à la nécessité de la garde en établissement psychiatrique - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit en statuant que le simple «risque» de dangerosité, plutôt que la preuve d'une dangerosité réelle, est suffisant à fonder le retrait du droit fondamental à la liberté et l'imposition d'une garde en établissement? - La Cour d'appel a-t-elle erré en droit que les rapports d'examen psychiatriques constituent une preuve d'expertise liant le tribunal, en l'absence de preuve médicale contraire? - La Cour d'appel a-t-elle erré en concluant que la preuve de dangerosité est non contredite, lorsque le patient apporte pour seule preuve son témoignage? - La Cour d'appel a-t-elle erré en écartant sans motif l'appréciation de la preuve du juge de première instance et en lui substituant la sienne? - La Cour d'appel a-t-elle erré en autorisant *ultra petita* une garde en établissement à tout centre hospitalier désigné par le Centre universitaire de santé de l'Estrie, sans tenir compte du droit fondamental du patient au libre choix, consacré au nouvel article 11 de la *Loi sur la protection des personnes dont l'état mental présente un danger pour elles-mêmes ou pour autrui*?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 16 juin 1999
Cour du Québec
(Côté j.c.q.)

Requête rejetée

Le 8 juillet 1999
Cour d'appel du Québec
(Nuss, Robert et Forget jj.c.a.)

Appel accueilli; jugement de première instance infirmé

Le 29 septembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Ville de Montréal

c. (27503)

Samen Investments Inc.

- et -

Procureur général du Québec (Qué.)

ET ENTRE :

Ville de Montréal

c. (27503)

Monit International Inc.

- et -

Procureur général du Québec (Qué.)

ET ENTRE :

Ville de Montréal

c. (27503)

Scotia Properties Québec Inc. et Monit International Inc.

- et -

Procureur général du Québec (Qué.)

ET ENTRE :

Ville de Montréal

c. (27503)

Placements Mirlaw Ltée et Monit International Inc.

- et -

Procureur général du Québec (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Procédure - Dépens - Cause type - Refus de se désister - Requête en péremption d'instance - Requête en irrecevabilité - Déclaration amendée - Adjudication des frais - Chaque partie paye ses propres frais - Le premier juge et la Cour d'appel ont-ils erré en droit en négligeant d'abord de statuer sur la requête en péremption d'instance de la demanderesse? - La déclaration amendée de l'intimée, la requête pour jugement et adjudication sur frais et l'inscription *ex parte* des intimées constituent-elles des procédures utiles? - Le premier juge et la Cour d'appel ont-ils erré en droit en refusant de considérer les amendements à la déclaration amendée comme un désistement bénéficiant à la demanderesse, et, en conséquence, d'adjuger les frais en faveur de la demanderesse conformément à l'article 264 *C.p.c.*? - Le premier juge et la Cour d'appel ont-ils erré en droit en refusant de considérer la requête pour jugement et adjudication sur frais de l'intimée, dans laquelle l'intimée admet que sa procédure est mal fondée, comme un désistement bénéficiant à la demanderesse et, en conséquence, d'adjuger les frais en faveur de la demanderesse conformément à l'article 264 *C.p.c.*? - Dans la mesure où cette Cour en arriverait à la conclusion que le Tribunal qui accueille une requête en irrecevabilité peut discrétionnairement statuer sur les dépens, le premier juge et la Cour d'appel ont-ils exercé leur discrétion pour des motifs recevables en fait ou en droit? - La décision de la Cour d'appel dans l'affaire *Germain c. Ville de Montréal* a-t-elle l'autorité de la chose jugée quant aux frais dans toutes les présentes instances?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 21 janvier 1999
Cour supérieure du Québec
(Kennedy j.)

Les requêtes de la demanderesse contre les actions des intimées accueillies, chaque partie payant ses frais

Le 8 juillet 1999
Cour d'appel du Québec
(Nuss, Robert et Forget jj.c.a.)

La requête des intimées en rejet d'appel accueillie et l'appel de la demanderesse rejeté sans frais

Le 23 septembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Daniel Favreau, Les Productions De Favreau Inc. et Groupe B.A.I. Inc.

c. (27527)

Les Productions Avanti Ciné Vidéo Inc. (Qué.)

NATURE DE LA CAUSE

Droit des biens - Droit d'auteur - Utilisation équitable d'une oeuvre à des fins de critique - Parodie - Film érotique - Pour déterminer si un personnage d'une oeuvre dramatique cinématographique bénéficie, en vertu du droit d'auteur canadien, d'une protection propre et indépendante de l'oeuvre dramatique elle-même, doit-on faire une distinction entre les caractéristiques originales propres aux personnages et l'interprétation du comédien qui l'incarne? - Comment et dans quelle mesure la *Loi sur le droit d'auteur* accommode-t-elle la parodie?

HISTORIQUE PROCÉDURAL

Le 22 mai 1997
Cour supérieure du Québec
(Côté j.c.s.)

Action en injonction permanente de l'intimée rejetée

Le 4 août 1999
Cour d'appel du Québec
(Rothman, Gendreau et Biron [*ad hoc*] j.j.a.)

Appel accueilli

Le 30 septembre 1999
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

Arnold Minors

v. (27518)

**The Toronto Sun Publishing Corporation, Hartley Steward,
John Downing, Christie Blatchford, James Wallace, Jeff Harder, Robert Benzie,
Tracy Nездolay and Andy Donato (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Torts - Libel and slander - Respondents publishing a series of articles and columns concerning the actions and words of a public official - Extent to which social context in which a publication will be read and understood should be taken into consideration in determining the meaning of an allegedly defamatory publication.

PROCEDURAL HISTORY

February 26, 1997
Ontario Court of Justice (General Division)
(McRae J.)

Applicant's libel action dismissed

June 30, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Osborne A.C.J. and Catzman and Charron J.J.A.)

Appeal dismissed

September 29, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ. /
Les juges Gonthier, Binnie et Arbour**

Great Lakes Power Limited

v. (27532)

**Regional Assessment Commissioner, Region No. 31,
The Corporation of the City of Sault Ste. Marie,
The Corporation of the Township of Michipicoten,
The Township of Michipicoten Board of Education
and the Sault Ste. Marie Board of Education (Ont.)**

NATURE OF THE CASE

Taxation - Assessment - Statutory Interpretation - Whether hydro-electric generating station is a “manufacturer” pursuant to s. 7(1)(d) of the *Assessment Act*, R.S.O 1990, c. A.31 or a “business not specially mentioned” pursuant to s. 7(1)(k) - Whether Court of Appeal correctly applied the principles of statutory interpretation.

PROCEDURAL HISTORY

November 16, 1992 Assessment Review Board (Hewson, Landell and Sams)	Ruling that Applicant is not a manufacturer pursuant to s. 7(1)(d) of the <i>Assessment Act</i>
January 11, 1996 Ontario Municipal Board (Yao)	Appeal granted
June 4, 1998 Ontario Court (Divisional Court) (Farley, Coe and Chapnik JJ.)	Appeal by Applicant from the decision of the Ontario Municipal Board dismissed
August 5, 1999 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Austin and Borins JJ.A.)	Appeal dismissed
October 4, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Her Majesty The Queen in right of Alberta and the Lieutenant Governor in Council

v. (27516)

Alberta Provincial Judges' Association (Alta.)

NATURE OF THE CASE

Constitutional law - Judicial independence - Provincial Courts - Changes or freezes to judicial remuneration - Administrative law - Judicial review - Remedies - Alberta government rejecting most of recommendations of judicial compensation commission - Court of Queen’s Bench ordering government to implement commission’s conclusions - How “simple rationality” test set out in *Reference re Remuneration of Judges of the Provincial Court of Prince Edward Island*, [1997] 3 S.C.R. 3, should be applied - Consequences for government that fails to meet simple rationality test.

PROCEDURAL HISTORY

January 26, 1999 Court of Queen's Bench of Alberta (Forsyth J.)	Application for declarations of unconstitutionality granted
July 20, 1999 Court of Appeal of Alberta (Côté, Sulatycky and Fruman JJ.A.)	Applicants’ appeal dismissed
September 29, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

Galina Sokolova

v. (27546)

The Ministry of Employment and Immigration (F.C.A.)

NATURE OF THE CASE

Immigration law - Jurisdiction - Evidence - Did the panel fail to observe a principle of natural justice, procedural fairness or other procedure required by law in making its decision whether or not the errors appear on the face of the record? - Did the panel members ignore, misconstrue or misstate relevant and material evidence properly before it in arriving at their conclusions, thus erring in law? Did the panel err in giving insufficient consideration to the fact that the Applicant Galina Sokolova is a woman and the Applicant Jana Sokolova is a girl child? - Did the panel act without jurisdiction, act beyond its jurisdiction or refuse to exercise its jurisdiction? - Did the Board apply the pragmatic and functional analysis to the *Immigration Act*, R.S.C. 1985, c. 1.1?

PROCEDURAL HISTORY

July 14, 1999
Federal Court of Canada, Trial Division
(Gibson J.)

Application for extension of time and for judicial review of the Immigration and Refugee Board's decision that the Applicants were not Convention refugees dismissed

October 14, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
DEMANDES D'AUTORISATION**

MAY 1, 2000 / LE 1 MAI 2000

27491 DAVINDER SINGH - v. - THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION (F.C.A.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The application for the matter to be expedited is granted. The motion for a stay and the motion for an order or directives for the respondent to deliver the landing of the applicant are dismissed. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de traiter de cette affaire en toute urgence est accordée. La demande de sursis et la demande pour une ordonnance ou directives à l'intimé accordant résidence permanente à l'appelant sont rejetées. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian Charter of Rights and Freedoms - Immigration - Administrative law - Security of the person, fundamental justice and right to fair trial - Natural justice - Application for Convention refugee status denied by Immigration and Refugee Board - Subsequent application for residency on humanitarian and compassionate grounds complicated by criminal convictions - Application for leave to commence an application for judicial review seeking damages and declaration of liability dismissed - Whether Federal Court erred in law in declining the application for leave for judicial review atating that the judgment under appeal is violative of the Applicant's *Charter* rights - Whether requirement to obtain leave before an application for judicial review may proceed is violative of *Charter* rights - Whether Federal Court Judges may dismiss leave applications without recording reasons - Whether Federal Court Judge failed to appreciate the matter of leave in the context of s. 3 of the *Immigration Act* - Whether such an approach is in consonance to the principles of natural justice and *Charter* rights.

PROCEDURAL HISTORY

June 25, 1997 Immigration and Refugee Board	Application for Convention refugee status denied
July 8, 1999 Federal Court of Canada, Trial Division (Gibson J.)	Order: leave to commence an application for judicial review and for judicial review dismissed
September 1, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27747 DAVINDER SINGH - v. - THE MINISTER OF CITIZENSHIP AND IMMIGRATION (F.C.A.)

CORAM: Gonthier, Binnie and Arbour JJ.

The applications for an extension of time and for the matter to be expedited are granted. The motion for a stay is dismissed. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

Les demandes de prorogation de délai et de traiter de cette affaire en toute urgence sont accordées. La demande de sursis est rejetée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Charter - Civil - Immigration law - Administrative law - Prerogative writs - Application for Convention refugee status denied by Immigration and Refugee Board - Application for leave to commence an application for judicial review seeking damages and declaration of liability dismissed - Whether the Federal Court erred in declining the application for leave for judicial review - That the judgment under appeal is violative of the *Charter* rights of the Applicant - Whether the requirements to obtain leave before an application for judicial review may proceed is violative of the *Charter* rights of the individuals is required to be quashed as being unconstitutional - Whether casual manner of saying “This application for leave is dismissed” was a proper exercise of the discretion by the Federal Court judges - Whether the Federal Court judge also failed to appreciate that the judicial review application was not directed against the decision of the Greater Toronto Enforcement Centre Mississauga, Ontario - Whether the Federal Court judge failed to appreciate the matter of leave in the context of s. 3 of the *Immigration Act* - Whether such an approach of the Federal Court judge is in consonance to the principles of the natural justice Whether provision to seek leave to appeal is unconstitutional as the *Charter* rights of the individuals are often violated as the *Charter* rights are subjected to the said provision of the appeal pursuant to section 82.1 of the *Immigration Act*.

PROCEDURAL HISTORY

June 25, 1997 Immigration and Refugee Board	Application for Convention refugee status dismissed
October 1, 1999 Federal Court of Canada, Trial Division (Denault J.)	Application for leave for judicial review, for order quashing deportation order and for order declaring Applicant to be a permanent resident of Canada dismissed
February 8, 2000 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

MAY 3, 2000 / LE 3 MAI 2000

27392 **COCA-COLA LTD. AND COCA-COLA BOTTLING LTD. - v. - MUSADIQ PARDHAN C.O.B. AS UNIVERSAL EXPORTERS, 1106729 ONTARIO LIMITED C.O.B. AS UNIVERSAL EXPORTERS, JOHN DOE, JANE DOE AND OTHER PERSONS UNKNOWN TO THE PLAINTIFFS WHO OFFER FOR SALE, SELL, EXPORT, MANUFACTURE, ADVERTISE, OR DEAL IN TRANSSHIPPED COCA-COLA PRODUCTS** (F.C.A.) (Ont.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The motion for an extension of time is granted. The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande de prorogation de délai est accordée. La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Property law - Trade marks - Statutes - Interpretation - *Trade-marks Act*, R.S.C. 1985, c. T-13, s. 2 “use”, s. 22 - Whether the *Trade-marks Act* entitles a Canadian trade-mark owner to enjoin unauthorized exports of its product from Canada - Whether Canadian trade-mark owners has any right of enforcement after first sale of its products - Whether the Court of Appeal correctly interpreted the meaning of “use” in the *Trade-marks Act*.

PROCEDURAL HISTORY

January 8, 1996 Federal Court of Canada, Trial Division (MacKay J.)	Interim and interlocutory injunction granted against Respondents
November 27, 1997 Federal Court of Canada, Trial Division (Wetston J.)	Motion allowed in part; statement of claim alleging infringement of trade marks struck out
May 22, 1998 Federal Court of Canada, Trial Division (MacKay J.)	Action dismissed and interlocutory injunction dissolved
April 12, 1999 Federal Court of Appeal (Strayer, Linden, Robertson JJ.A.)	Appeal dismissed
July 9, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27500 **NURI T. JAZAIRI - v. - ONTARIO HUMAN RIGHTS COMMISSION, YORK UNIVERSITY, HARRY ARTHURS, SENATE COMMITTEE ON TENURE AND PROMOTIONS, FACULTY COMMITTEE ON TENURE AND PROMOTION, TOM TRAVES, ELIE APPELBAUM AND ROGER LATHAM** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Canadian *Charter of Rights and Freedoms* - Civil - Civil rights - Statutes - Interpretation - *Ontario Human Rights Code*, R.S.C. 1980, c. H.19, s. 5(1) - Whether "creed" includes "political opinion" - If not, whether the omission of "political opinion" from s. 5(1) of the *Ontario Human Rights Code* infringes the rights guaranteed by s. 15(1) or s. 2(b) of the *Charter*.

PROCEDURAL HISTORY

August 30, 1994 Ontario Human Rights Commission	Decision not to appoint Board of Inquiry
April 16, 1997 Ontario Court (Divisional Court) (O'Leary, Corbett and Marchand JJ.)	Application for judicial review dismissed
June 28, 1999 Court of Appeal for Ontario (Finlayson, Rosenberg and Feldman JJ.A.)	Appeal dismissed
September 20, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27484 **STATE FARM MUTUAL AUTOMOBILE INSURANCE COMPANY- v. - PARIMALA VIJEYKUMAR AND GAYATHIR VIJEYKUMAR** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Commercial law - Insurance - Statutes - *Insurance Act*, R.S.O. 1990, c. I.8 - Automobile insurance - No-fault benefits - Interpretation - Use or operation of automobile - Insured committed suicide by channelling exhaust into car - Insured's death found to be as a result of operation of motor vehicle - Whether there can be recovery on an insurance policy where the insured deliberately commits suicide and causes the loss - Whether allowing recovery may encourage and contribute to suicide contrary to public policy - Whether a deliberate suicide can be a recognized "use or operation" of an automobile.

PROCEDURAL HISTORY

February 9, 1998 Ontario Court of Justice (General Division) (Molloy J.)	Action by Respondents allowed: Applicant ordered to pay death benefits to Respondents
June 17, 1999 Court of Appeal for Ontario (McMurtry C.J.O., Carthy and Laskin JJ.A.)	Appeal dismissed
September 15, 1999 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

27509 **FAISAL TAMIMI- v. - DR. FREDERICK GENTILI** (Ont.)

CORAM: The Chief Justice, Iacobucci and Major JJ.

The application for leave to appeal is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel est rejetée avec dépens.

NATURE OF THE CASE

Torts - Negligence - Physicians and surgeons - Medical malpractice - Respondent operating on Applicant to resolve problem of excessive sweating - Sweating disorder resolved by surgery but Applicant subsequently complaining of pain - Respondent's motion for summary judgment dismissing Applicant's malpractice action granted - Whether there was evidence of negligence that would support a finding of liability against Respondent - Whether, on a motion for summary judgment, expert reports are determinative of the issue of negligence in a medical malpractice suit with respect to the sufficiency of consent.

PROCEDURAL HISTORY

November 20, 1998
Ontario Court (General Division)
(Rivard J.)

Applicant's action against Respondent dismissed on a motion for summary judgment

June 29, 1999
Court of Appeal for Ontario
(Osborne A.C.J.O., Catzman and Charron JJ.A.)

Appeal dismissed

September 27, 1999
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

20.4.2000

Before / Devant: GONTHIER J.

**Motion for reconsideration of the Registrar's
Order dated February 24, 2000**

**Requête visant à réexaminer l'ordonnance du
Registraire en date du 24 février 2000**

Gerald Michael Vaughan

v. (27576)

Her Majesty the Queen in the Right of Ontario as
represented by the Minister of Health, et al.
(Crim.)(Ont.)

DISMISSED / REJETÉE

25.4.2000

Before / Devant: LE REGISTRAIRE ADJOINT

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et produire une réplique à demande
d'autorisation**

**Motion to extend the time in which to serve and file
a reply to the application for leave**

Réjean Vachon

c. (27703)

Caisse Desjardins Lachine / St-Pierre (Qué.)

GRANTED/ ACCORDÉE Délai prorogé au 30 mars 2000.

25.4.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file
the factum of the intervener the Attorney General of
Ontario**

**Requête en prorogation du délai imparti pour
signifier et déposer le mémoire de l'intervenant le
procureur général de l'Ontario**

Her Majesty the Queen

v. (26930)

Marijana Ruzic (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to March 31, 2000.

25.4.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum, record and book of authorities of the respondent McClure

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimé McClure

J.C.

v. (27109)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 5, 2000.

25.4.2000

Before / Devant: THE DEPUTY REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum and book of authorities of the respondent Her Majesty the Queen

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire et le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimée Sa Majesté la Reine

J.C.

v. (27109)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 9, 2000.

26.4.2000

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête visant le dépôt d'un nombre réduit d'exemplaires

Motion for an order reducing the number of copies to be filed

Werner Patek, et al.

c. (27817)

Sa Majesté La Reine (Crim.)(Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE La requête des appelants pour obtenir une ordonnance réduisant à 12 exemplaires le nombre d'exemplaires de la partie II du dossier (la preuve) et de la partie III des pièces déposées en première instance est accordée.

26.4.2000

Before / Devant: Chief Justice McLachlin and L'Heureux-Dubé, Gonthier, Iacobucci, Major, Bastarache and Arbour JJ.

Motion to strike out**Requête en radiation**

Robert Lovelace, on his own behalf and on behalf of the Ardoch Algonquin First Nation and Allies, et al.

v. (26165)

Her Majesty the Queen in Right of Ontario, et al. (Ont.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the respondent Her Majesty the Queen in right of Ontario for an order to strike the post-hearing reply submission of the Lovelace appellants;

AND HAVING READ the material and submissions filed by the parties;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- (1) Paragraphs 9, 10 and 11 and Appendices A (tab B) and B (tab C) of the Lovelace appellants' post-hearing reply submission are hereby struck from the record as inappropriate submissions of fresh evidence.

26.4.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum, record and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimé

Her Majesty the Queen in Right of Canada

v. (27295)

Bernard Miller (Que.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 31, 2000.

26.4.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's factum, record and book of authorities

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire, le dossier et le recueil de jurisprudence et de doctrine de l'intimé

Monit International Inc.

v. (27307)

Bernard Miller (Que.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to August 31, 2000.

27.4.2000

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion to extend the time in which to serve and file the application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la demande d'autorisation

Lawrence Collymore, et al.

v. (27526)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Ont.)

REFERRED to the panel seized of the application for leave to appeal / RÉFÉRÉE à la formation saisie de la demande d'autorisation

28.4.2000

Before / Devant: LE REGISTRAIRE

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire et le dossier de l'appelant au 18 avril 2000; requête réduisant à 12 exemplaires le dossier sauf le volume VII contenant les jugements; et requête pour permission de déposer un mémoire d'appel de 65 pages

Motion to extend the time in which to serve and file the appellant's factum and record to April 18, 2000; motion reducing the record to 12 copies except for Volume VII containing the judgments; and motion to file a factum on appeal of 65 pages

Benoît Proulx

c. (27235)

Le procureur général du Québec (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉES

28.4.2000

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion for leave to intervene

Requête en autorisation d'intervention

BY/PAR: Canada Industrial Relations Board

IN/DANS: United Transportation Union

v. (27765)

International Brotherhood of
Locomotive Engineers, et al. (F.C.A.)

DISMISSED / REJETÉE The application for leave to intervene in the application for leave to appeal is denied as premature.

28.4.2000

Before / Devant: GONTHIER J.

Motion for leave to intervene and motion to strike out

Requête en autorisation d'intervention et requête en radiation

BY/PAR: The British Columbia Civil Liberties Association; The Canadian Conference of Catholic Bishops; The Evangelical Fellowship of Canada; The Christian Legal Fellowship; The Seventh-Day Adventist Church in Canada; The Canadian Civil Liberties Association; EGALE Canada Inc.; The Ontario Secondary School Teachers' Federation ("OSSTF");

IN/DANS: British Columbia College of Teachers

v. (27168)

Trinity Western University, et al.
(B.C.)

GRANTED / ACCORDÉES

UPON APPLICATION by the respondents for an order striking out portions of the affidavits in support of the interventions of The Ontario Secondary School Teachers' Federation and EGALE Canada Inc.;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

Exhibits E, F and G of the affidavit of James Foster in support of the application for leave to appeal to intervene by the Ontario Secondary School Teachers' Federation are struck;

Exhibit A of the affidavit of John Fisher in support of the application for leave to intervene by EGALE Canada Inc. is struck.

UPON APPLICATION by the Ontario Secondary School Teachers' Federation, EGALE Canada Inc., The Canadian Civil Liberties Association, The Seventh-Day Adventist Church in Canada, The Christian Legal Fellowship, The Evangelical Fellowship of Canada, The Canadian Conference of Catholic Bishops and The British Columbia Civil Liberties Association for leave to intervene in the above appeal;

AND HAVING READ the material filed;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

1. The motion for leave to intervene of the applicant The Ontario Secondary School Teachers' Federation ("OSSTF") is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
2. The motion for leave to intervene of the applicant EGALE Canada Inc. is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
3. The motion for leave to intervene of the applicant The Canadian Civil Liberties Association is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
4. The motion for leave to intervene of the applicant The Seventh-Day Adventist Church in Canada is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
5. The motion for leave to intervene of the applicant The Christian Legal Fellowship of Canada is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
6. The motion for leave to intervene of the applicant The Evangelical Fellowship of Canada is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
7. The motion for leave to intervene of the applicant The Canadian Conference of Catholic Bishops is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.
8. The motion for leave to intervene of the applicant The British Columbia Civil Liberties Association ("BCCLA") is granted, the applicant shall be entitled to serve and file a factum not to exceed 20 pages in length.

The decision on the request for oral argument is deferred until after the interveners factums are due.

The interveners shall not be entitled to adduce further evidence or otherwise to supplement the record apart from their factums.

Pursuant to Rule 18(6) the interveners shall pay to the appellant and respondents any additional disbursements occasioned to the appellant and respondents by the interventions.

1.5.2000

Before / Devant: IACOBUCCI J.

Motion for a stay of proceedings

Requête en suspension des procédures

Her Majesty the Queen in Right of the Province of New Brunswick as represented by the Minister of Finance, et al.

v. (27722)

Ian P. Mackin, et al. (N.B.)

GRANTED / ACCORDÉE

UPON APPLICATION by the applicant for a stay of proceedings and for an order expediting the applications for leave to appeal;

AND HAVING READ the material and submissions filed by the parties;

IT IS HEREBY ORDERED THAT:

- (1) The motion for a stay of proceedings is granted until such time as the Court has dealt with the applications for leave to appeal and, if leave is granted, until the matters are finally disposed of by the Court.
- (2) The applications for leave to appeal are to be expedited.

1.5.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer la réponse de l'intimé

Vadim Gindis

v. (27827)

Ritchie Scott Brisbane (B.C.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to May 11, 2000.

1.5.2000

Before / Devant: THE REGISTRAR

Motion to extend the time in which to serve and file the factum of the intervener the Attorney General of Ontario

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer le mémoire de l'intervenant le procureur général de l'Ontario

M. le juge Richard Therrien, J.C.Q.

c. (27004)

Ministre de la Justice, et al. (Qué.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to April 27, 2000.

1.5.2000

Before / Devant: ARBOUR J.

Motion to extend the time in which to serve and file an application for leave

Requête en prorogation du délai imparti pour signifier et déposer une demande d'autorisation

Wayne Leslie Bellegarde

v. (27821)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Sask.)

GRANTED / ACCORDÉE Time extended to June 30, 2000.

**NOTICE OF APPEAL FILED SINCE
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA
DERNIÈRE PARUTION**

27.3.2000

Alfred Dutra

v. (27831)

Her Majesty the Queen (Crim.)(B.C.)

AS OF RIGHT

25.4.2000

Spire Freezers Limited et al.

v. (27415)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

26.4.2000

**Les Entreprises Ludco Ltée / Ludco Enterprises
Ltd. et al.**

v. (27320)

Her Majesty the Queen (F.C.A.)

27.4.2000

Martin Richard McKinley

v. (27410)

BC Tel et al. (B.C.)

1.5.2000

Westec Aerospace Inc.

v. (27356)

Raytheon Aircraft Company (B.C.)

**PRONOUNCEMENTS OF APPEALS
RESERVED**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES
APPELS EN DÉLIBÉRÉ**

Reasons for judgment are available

Les motifs de jugement sont disponibles

MAY 3, 2000 / LE 3 MAI 2000

26695 **VINCENT SCALERA v. M.J. OPPENHEIM IN HIS QUALITY AS ATTORNEY IN CANADA FOR THE NON-MARINE UNDERWRITERS, MEMBERS OF LLOYD'S OF LONDON (B.C.)**
2000 SCC 24

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is dismissed with costs.

Le pourvoi est rejeté avec dépens.

26708 **NICODEMO SANSALONE v. THE WAWANESA MUTUAL INSURANCE COMPANY (B.C.)**
2000 SCC 25

CORAM: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

The appeal is dismissed with costs.

Le pourvoi est rejeté avec dépens.

26659 **PLACEMENTS ARMAND LAFLAMME INC. - c. - JULES ROY et PRUDENTIAL-BACHE COMMODITIES CANADA LTD. (Qué.)** **2000 SCC 26**

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache, Binnie et Arbour

L'appel est accueilli, le jugement de la Cour d'appel est infirmé et le jugement de la Cour supérieure est rétabli en partie. Les intimés sont condamnés solidairement à payer à l'appelante la somme de 924 374 \$, plus les intérêts au taux légal depuis l'assignation et l'indemnité additionnelle, avec les dépens devant toutes les cours, incluant les frais d'experts.

The appeal is allowed, the judgment of the Court of Appeal is set aside and the judgment of the Superior Court is restored in part. The respondents are found jointly and severally liable to pay to the appellant the amount of \$924,374, plus interest at the legal rate from the date of service and the additional indemnity, with costs in all courts, including expert witness fees.

26583 **VILLE DE MONTRÉAL ET COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL - c. - COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE - et - RÉJEANNE MERCIER - et entre - VILLE DE BOISBRIAND ET COMMUNAUTÉ URBAINE DE MONTRÉAL - c. - COMMISSION DES DROITS DE LA PERSONNE ET DES DROITS DE LA JEUNESSE - et - PALMERINO TROILO (Qué.) 2000 SCC 27**

CORAM: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache, Binnie et Arbour

L'appel est rejeté avec dépens et les jugements de la Cour d'appel du Québec sont confirmés. Les dossiers de Mme Mercier et de M. Troilo sont renvoyés au Tribunal des droits de la personne afin qu'il se prononce sur la justification que pourraient apporter les villes de Montréal et de Boisbriand. Le dossier de M. Hamon est retourné à la Cour d'appel du Québec pour qu'elle se prononce en tenant compte du présent arrêt.

The appeal is dismissed with costs and the judgments of the Quebec Court of Appeal are affirmed. The cases of Ms. Mercier and Mr. Troilo are referred to the Tribunal des droits de la personne for a decision as to whether the cities of Montréal and Boisbriand can establish that their measures are justified. The case of Mr. Hamon is returned to the Quebec Court of Appeal in order for the Court of Appeal to decide the matter in light of this judgment.

Vincent Scalera v. M.J. Oppenheim (B.C.)(26695)

Indexed as: Non-Marine Underwriters, Lloyd's of London v. Scalera /

Répertorié: Non-Marine Underwriters, Lloyd's of London c. Scalera

Neutral citation: 2000 SCC 24. / Citation neutre: 2000 CSC 24.

Judgment rendered May 3, 2000 / Jugement rendu le 3 mai 2000

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Insurance -- Homeowner's insurance -- Insurer's duty to defend -- Plaintiff bringing action against insured alleging battery, negligent battery, negligent misrepresentation and breach of fiduciary duty -- Policy containing exclusion for intentional acts of insured -- Whether respondent has a duty to defend.

Torts -- Intentional torts -- Battery -- Evidence -- Burden of proof -- Consent -- Whether plaintiff must prove lack of consent.

In 1996, a plaintiff brought a civil action against five B.C. Transit bus drivers, including the appellant, arising out of various alleged sexual assaults between 1988 and 1992. The allegations included battery, negligent battery, negligent misrepresentation and breach of fiduciary duty. The appellant owned a homeowner's insurance policy issued by the respondent insurer. The policy provided coverage for "compensatory damage because of bodily injury" arising from the insured's personal actions, excepting "bodily injury or property damage caused by any intentional or criminal act". The British Columbia Supreme Court dismissed the respondent's request for a declaration that it not be required to defend the appellant against the plaintiff's claims. The Court of Appeal allowed the respondent's appeal.

Held: The appeal should be dismissed.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier, **McLachlin** and Binnie JJ.: The plaintiff's claims could not trigger coverage under the policy. Accordingly, the respondent has no duty to defend. While there is substantial agreement with Iacobucci J.'s reasoning, his approach to the tort of battery in the sexual context is disagreed with. In the tort of sexual battery, consent operates as a defence and must be proven by the defendant. The plaintiff is not required to prove that the defendant either knew that she was not consenting or that a reasonable person in the defendant's position would have known that she was not consenting.

The traditional rights-based approach to the law of battery that is now the law of Canada should not be set aside lightly. The tort of battery is a form of trespass against the person and is aimed at protecting the personal autonomy of the individual. Its purpose is to recognize the right of each person to control his or her body and who touches it, and to permit damages where this right is violated. The compensation stems not from fault, but from violation of the right to personal autonomy. When a person interferes with the body of another, a *prima facie* case of violation of the plaintiff's autonomy is made out. The law may then fairly call upon the person thus implicated to explain, or raise some defence, such as the defence of consent. If he can show that he acted with consent, the *prima facie* violation is negated and the plaintiff's claim will fail. But it is not up to the plaintiff to prove that, in addition to directly interfering with her body, the defendant was also at fault. Unlike negligence, where the requirement of fault can be justified because the tortious sequence may be complicated, trespass to the person is confined to direct interferences. Where the trespass causes actual injury to the plaintiff, there is a direct connection between the defendant's action and the plaintiff's injury. The traditional approach to trespass is also practical, since, if the defendant is in a position to say what happened, it is both sensible and just to give him an incentive to do so by putting the burden of explanation on him. In addition, the close causal relationship between the defendant's conduct and the violation of the plaintiff's bodily integrity, the identification of the loss with the plaintiff's personality and freedom, the infliction of the loss in isolated (as opposed to systemic) circumstances, and the perception of the defendant's conduct as anti-social all support the legal position that once the direct interference with the plaintiff's person is shown, the defendant may fairly be called upon to explain his behaviour if indeed it was innocent.

Therefore, while a plaintiff generally must prove all elements of the tort she alleges, the fact that contact must be harmful or offensive to constitute battery does not mean that the plaintiff must prove that she did not consent and that

the defendant actually or constructively knew she did not consent to sexual contact. When it is accepted that the foundation of the tort of battery is a violation of personal autonomy, all contact outside the exceptional category of contact that is generally accepted or expected in the course of ordinary life is *prima facie* offensive. Since sexual contact is not generally accepted or expected in the course of ordinary activities, the plaintiff may establish an action for sexual battery without negating actual or constructive consent. Nothing special about sexual battery justifies requiring the plaintiff to prove that she did not consent or that the defendant either knew or ought to have known that she did not consent.

The exclusion clause in the policy must be interpreted as requiring an intent to injure. Where there is an allegation of sexual battery, courts will conclude as a matter of legal inference that the defendant intended harm for the purpose of construing exemptions of insurance coverage for intentional injury.

It is unnecessary to comment on the relationship between battery and negligence.

Per Iacobucci, Major and Bastarache JJ.: The respondent has no duty to defend the appellant because the plaintiff's statement of claim makes no allegation that could potentially give rise to indemnity under the insurance contract.

An insurer only has a duty to defend when a lawsuit against the insured raises a claim that could potentially fall within coverage. The insurer's duty to defend is related to its duty to indemnify. Therefore if an insurance policy, like the one in this case, excludes liability arising from intentionally caused injuries, there will be no duty to defend actions based on such injuries.

A three-step process must be applied to determine whether a claim could trigger indemnity. First, a court should determine which of the plaintiff's legal allegations are properly pleaded. In doing so, courts are not bound by the legal labels chosen by the plaintiff. A plaintiff cannot change an intentional tort into a negligent one simply by choice of words, or vice versa. Therefore, when ascertaining the scope of the duty to defend, a court must look beyond the choice of labels, and examine the substance of the allegations contained in the pleadings. This does not involve deciding whether the claims have any merit; all a court must do is decide, based on the pleadings, the true nature of the claims. At the second stage, the court should determine if any claims are entirely derivative in nature. The duty to defend will not be triggered simply because a claim can be cast in terms of both negligence and intentional tort. A claim for negligence will not be derivative if the underlying elements of the negligence and of the intentional tort are sufficiently disparate to render the two claims unrelated. However, if both the negligence and intentional tort claims arise from the same actions and cause the same harm, the negligence claim is derivative, and it will be subsumed into the intentional tort for the purposes of the exclusion clause analysis. If neither claim is derivative, the claim of negligence will survive and the duty to defend will apply. Finally, at the third stage, the court must decide whether any of the properly pleaded, non-derivative claims could potentially trigger the insurer's duty to defend. This appeal's holding with respect to the proper characterization of a plaintiff's tort allegations should not be taken to affect any areas of law outside the insurance context presented by this appeal.

In this case, the exclusion clause must be read to require that the injuries be intentionally caused, in that they must be the product of an intentional tort and not of negligence. The plaintiff has stated three possible claims arising out of the alleged sexual assaults: sexual battery, negligent battery, and breach of fiduciary duty. Sexual battery requires the plaintiff to prove that a reasonable person should have known that the plaintiff did not validly consent to the sexual activity in question. Since non-consensual sexual activity is inherently harmful, any injuries resulting therefrom are intentionally caused, and the exclusion clause would apply. If a reasonable person would not have known that the plaintiff did not validly consent, the plaintiff's claim will fail, and there will be no duty to indemnify or duty to defend. The plaintiff's claims of negligence and breach of fiduciary duty are either not properly pleaded or are subsumed into the sexual battery because these claims are based on the same facts and resulted in the same harm. Therefore the exclusion clause applies equally to them. There being no potentially indemnifiable claim, the respondent has no duty to defend.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1998), 106 B.C.A.C. 268, 172 W.A.C. 268, 48 B.C.L.R. (3d) 143, 158 D.L.R. (4th) 385, 2 C.C.L.I. (3d) 1, [1998] I.R.L. ¶1-3568, [1998] 9 W.W.R. 209, [1998] B.C.J.

No. 834 (QL), allowing an appeal from the British Columbia Supreme Court (1997), 47 B.C.L.R. (3d) 187, 49 C.C.L.I. (2d) 305, [1998] I.L.R. ¶1-3519, [1997] B.C.J. No. 2481 (QL). Appeal dismissed.

Bruce P. Cran and Murray G. Madryga, for the appellant.

Eric A. Dolden and Karen F. Liang, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Cran Law Offices, Vancouver.

Solicitors for the respondent: Dolden Walker Folick, Vancouver

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Assurance — Assurance propriétaires occupants — Obligation de défendre de l'assureur — Action intentée par la demanderesse contre l'assuré pour voies de fait, voies de fait imputables à la négligence, déclaration inexacte faite par négligence et manquement à l'obligation fiduciaire — Exclusion de la garantie de la police prévue pour actes intentionnels de l'assuré — L'intimé a-t-il une obligation de défendre?

Responsabilité délictuelle — Délits intentionnels — Voies de fait — Preuve — Fardeau de la preuve — Consentement — Incombe-t-il à la demanderesse de prouver l'absence de consentement?

En 1996, une demanderesse a intenté une action au civil contre cinq conducteurs d'autobus de B.C. Transit, dont l'appelant, par suite de différentes agressions sexuelles qui auraient été perpétrées entre 1988 et 1992. Les allégations portaient, entre autres, sur des voies de fait, voies de fait imputables à la négligence, déclaration inexacte faite par négligence et manquement à l'obligation fiduciaire. L'appelant était titulaire d'une police propriétaires occupants établie par l'assureur intimé. La police fournissait une garantie à l'égard de «dommages-intérêts compensatoires par suite de l'infliction d'un préjudice corporel» découlant des actes de l'assuré, sauf en cas de «préjudice corporel ou matériel infligé par l'action ou l'omission intentionnelles ou criminelles». La Cour suprême de la Colombie-Britannique a rejeté la demande de l'intimé visant à obtenir un jugement déclaratoire selon lequel il n'est pas tenu de défendre l'appelant contre les allégations formulées par la demanderesse. La Cour d'appel a accueilli l'appel formé par l'intimé.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, **McLachlin** et Binnie: Les allégations de la demanderesse ne pouvaient entraîner l'application de la garantie prévue dans la police. Par conséquent, l'intimé n'avait pas d'obligation de défendre. Les motifs du juge Iacobucci sont acceptés pour l'essentiel, mais sa démarche relativement au délit de voies de fait dans le contexte sexuel est rejetée. Pour ce qui est du délit de voies de fait de nature sexuelle, le consentement est un moyen de défense et il doit être établi par le défendeur. Il n'incombe pas à la demanderesse de prouver que le défendeur savait qu'elle n'était pas consentante ou qu'une personne raisonnable dans la situation du défendeur aurait su qu'elle ne l'était pas.

La démarche traditionnelle fondée sur les droits en ce qui concerne le droit en matière de voies de fait actuellement en vigueur au Canada ne doit pas être rejetée à la légère. Le délit de voies de fait constitue une forme d'intrusion contre la personne et le droit en cette matière vise à protéger l'autonomie personnelle de l'individu. Il a pour objectif de reconnaître le droit de chaque personne d'avoir le contrôle de son corps et de décider qui peut y toucher, et de permettre que des dommages-intérêts soient accordés lorsque ce droit est violé. La réparation découle de la violation du droit à l'autonomie personnelle et non de la faute. Lorsqu'une personne porte atteinte au corps d'une autre personne, une preuve *prima facie* d'atteinte à l'autonomie du demandeur est établie. Il est alors possible en droit d'enjoindre, en toute équité, à la personne impliquée de s'expliquer ou d'invoquer un moyen de défense tel le consentement. Si elle peut établir qu'elle avait obtenu le consentement de l'autre personne, la preuve *prima facie* de l'atteinte est réfutée et le demandeur

ne pourra avoir gain de cause. Toutefois, il n'incombe pas au demandeur de prouver que, en plus d'infliger une atteinte directe à son corps, le défendeur a également commis une faute. Contrairement à la négligence, pour laquelle l'exigence d'une faute peut être justifiée vu que l'enchaînement délictuel peut être complexe, l'intrusion contre la personne se limite aux atteintes directes. Lorsque l'intrusion cause un préjudice réel au demandeur, il existe un lien direct entre l'acte du défendeur et le préjudice du demandeur. La démarche traditionnelle en matière d'intrusion est également sensée sur le plan pratique, car, si le défendeur est en mesure de dire ce qui s'est produit, il est raisonnable et juste de l'inciter à le faire en l'obligeant à fournir une explication. De plus, le lien de causalité étroit entre la conduite du défendeur et la violation de l'intégrité physique du demandeur, l'identification de la perte avec la personnalité et la liberté du demandeur, l'infliction de la perte dans une situation particulière (par opposition à systémique) et la perception que la conduite du défendeur est antisociale étayent tous le point de vue juridique qu'une fois que l'atteinte directe à la personne du demandeur a été établie, il est juste d'obliger le défendeur à expliquer son comportement si, de fait, il était innocent.

Par conséquent, bien qu'un demandeur doive, de façon générale, prouver tous les éléments du délit qu'il prétend avoir subi, le fait que le contact doive être préjudiciable ou nocif pour constituer des voies de fait ne veut pas dire qu'il incombe à la demanderesse de prouver qu'elle ne donnait pas son consentement et que le défendeur savait, ou était réputé savoir, qu'elle ne consentait pas au contact sexuel. Si l'on accepte que le fondement du délit de voies de fait est une violation de l'autonomie personnelle, il s'ensuit que tout contact qui n'est pas visé par la catégorie exceptionnelle des contacts généralement acceptés ou auxquels on peut s'attendre dans la vie quotidienne est nocif à première vue. Comme le contact sexuel n'est pas visé par la catégorie des contacts généralement acceptés ou auxquels on peut s'attendre dans le cours d'activités ordinaires, le demandeur peut établir le bien-fondé d'une action pour voies de fait de nature sexuelle sans devoir réfuter le consentement véritable ou le consentement présumé. Les voies de fait de nature sexuelle n'ont pas de particularités justifiant que l'on exige de la demanderesse qu'elle prouve qu'elle ne donnait pas son consentement ou que le défendeur le savait, ou aurait dû le savoir.

Il faut interpréter la clause d'exclusion de la police comme exigeant l'intention d'infliger un préjudice. En cas d'allégation de voies de fait de nature sexuelle, les tribunaux concluront, en droit, que le défendeur a eu l'intention d'infliger un préjudice, dans le cadre de l'interprétation des clauses d'exclusion de la police d'assurance visant l'infliction délibérée d'un préjudice.

Il n'est pas nécessaire de faire des remarques sur le lien entre les voies de fait et la négligence.

Les juges Iacobucci, Major et Bastarache: L'intimé n'a aucune obligation de défendre l'appelant parce que, dans sa déclaration, la demanderesse ne formule aucune allégation susceptible d'entraîner l'indemnisation en application du contrat d'assurance.

L'assureur n'est tenu de défendre l'assuré que lorsque la poursuite en justice se fonde sur une allégation susceptible d'entraîner l'application de la garantie. L'obligation de l'assureur de défendre l'assuré est liée à son obligation de l'indemniser. Par conséquent, lorsque la police d'assurance exclut, comme c'est le cas en l'espèce, la responsabilité découlant d'un préjudice infligé intentionnellement, l'assureur n'a aucune obligation de défendre l'assuré auquel un tel délit est imputé.

Trois étapes doivent être franchies pour déterminer si une demande en justice est susceptible d'entraîner l'indemnisation. Premièrement, le tribunal doit établir lesquelles des allégations juridiques de la partie demanderesse sont adéquatement formulées. Pour ce faire, il n'est pas lié par la terminologie juridique qu'emploie cette dernière. Un délit intentionnel ne peut devenir un délit de négligence, et vice versa, du seul fait des mots employés par la partie demanderesse. Pour confirmer l'étendue de l'obligation de défendre, le tribunal doit donc aller au-delà de la terminologie choisie et tenir compte de la substance des allégations contenues dans les actes de procédure. Il ne s'agit pas de se prononcer sur le bien-fondé des allégations, mais seulement d'en déterminer la nature véritable sur la base des actes de procédure. Dans un deuxième temps, le tribunal doit vérifier si certaines d'entre elles sont entièrement de nature dérivée. Il ne saurait y avoir d'obligation de défendre simplement parce que l'allégation peut être formulée en fonction à la fois du délit de négligence et du délit intentionnel. Une allégation de négligence n'est pas tenue pour dérivée si les éléments sous-jacents de la négligence et du délit intentionnel sont suffisamment distincts pour en faire deux allégations n'ayant

aucun point en commun. Cependant, si les deux allégations découlent des mêmes actes et causent le même préjudice, la négligence est tenue pour dérivée et elle est subsumée sous le délit intentionnel aux fins de l'application de la clause d'exclusion. Si aucun des délits allégués n'est dérivé, l'allégation de négligence subsiste et l'obligation de défendre s'applique. Enfin, à la troisième étape, le tribunal doit déterminer si les allégations non dérivées qui sont adéquatement formulées sont susceptibles d'entraîner l'obligation de défendre de l'assureur. La décision concernant la qualification appropriée des allégations d'une poursuite pour délit civil ne devrait pas s'appliquer à d'autres domaines du droit que celui de l'assurance présenté dans le contexte de la présente affaire.

En l'espèce, la clause d'exclusion doit être interprétée de façon que son application exige que le préjudice ait été infligé intentionnellement, c'est-à-dire qu'il ait été le fruit d'un délit intentionnel, et non d'une négligence. La demanderesse a mentionné trois allégations éventuelles relativement aux agressions sexuelles qu'elle aurait subies: les voies de fait de nature sexuelle, les voies de fait imputables à la négligence et le manquement à l'obligation fiduciaire. Pour prouver les voies de fait de nature sexuelle, il faut établir qu'une personne raisonnable aurait dû savoir que le consentement de la demanderesse à l'activité sexuelle en cause n'était pas valable. Comme les rapports sexuels non consensuels sont en soi préjudiciables, tout préjudice en résultant est intentionnel, et la clause d'exclusion s'applique. Si une personne raisonnable n'aurait pu savoir que le consentement de la demanderesse n'était pas valable, la demande sera rejetée, de sorte que l'assureur n'aura aucune obligation d'indemniser l'assuré non plus que de le défendre. Les allégations de négligence et de manquement à l'obligation fiduciaire ne sont pas adéquatement formulées ou sont subsumées sous l'allégation de voies de fait de nature sexuelle, car elles se fondent sur les mêmes faits, et les actes reprochés ont donné lieu au même préjudice. Par conséquent, la clause d'exclusion s'applique à leur égard. En l'absence de toute allégation susceptible d'entraîner l'indemnisation, l'intimé n'a aucune obligation de défendre.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1998), 106 B.C.A.C. 268, 172 W.A.C. 268, 48 B.C.L.R. (3d) 143, 158 D.L.R. (4th) 385, 2 C.C.L.I. (3d) 1, [1998] I.R.L. ¶1-3568, [1998] 9 W.W.R. 209, [1998] B.C.J. No. 834 (QL), qui a accueilli un appel formé contre une décision de la Cour suprême de la Colombie-Britannique (1997), 47 B.C.L.R. (3d) 187, 49 C.C.L.I. (2d) 305, [1998] I.L.R. ¶1-3519, [1997] B.C.J. No. 2481 (QL). Pourvoi rejeté.

Bruce P. Cran et Murray G. Madryga, pour l'appelant.

Eric A. Dolden et Karen F. Liang, pour l'intimé.

Procureurs de l'appelant: Cran Law Offices, Vancouver.

Procureurs de l'intimé: Dolden Walker Follick, Vancouver.

Nicodemo Sansalone v. Wawanesa Mutual Insurance Company (B.C.)(26708)

Indexed as: Sansalone v. Wawanesa Mutual Insurance Co. /

Répertorié: Sansalone c. Wawanesa Mutual Insurance Co.

Neutral citation: 2000 SCC 25. / Référence neutre: 2000 CSC 25.

Judgment rendered May 3, 2000 / Jugement rendu le 3 mai 2000

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache and Binnie JJ.

Insurance -- Homeowner's insurance -- Insurer's duty to defend -- Plaintiff bringing action against insured alleging battery, negligent battery, negligent misrepresentation and breach of fiduciary duty -- Policy containing exclusion for bodily injury caused intentionally by the insured -- Whether insurer has a duty to defend.

Insurance -- Homeowner's insurance -- Insurer's duty to defend -- Optional endorsement for day care coverage containing exclusion for sexual molestation -- Whether exclusion in endorsement implies coverage in general coverage provisions.

Torts -- Intentional torts -- Battery -- Evidence -- Burden of proof -- Consent -- Whether plaintiff must prove lack of consent.

In 1996, a plaintiff brought a civil action against five B.C. Transit bus drivers, including the appellant, arising out of various alleged sexual assaults between 1988 and 1992. The allegations included battery, negligent battery, negligent misrepresentation and breach of fiduciary duty. The appellant owned a homeowner's insurance policy issued by the respondent. In the policy, the respondent agreed to "defend any action against [the insured] alleging bodily injury or property damage and seeking compensatory damages" arising from the insured's personal actions, excepting "bodily injury or property damage caused intentionally by [the insured] or at [the insured's] direction." The appellant did not purchase an optional endorsement for Day Care Coverage, which expressly excluded claims for sexual molestation. The British Columbia Supreme Court granted the appellant a declaration that the policy required the respondent to defend him against the plaintiff's action. The Court of Appeal allowed the respondent's appeal. The issues on this appeal were substantially the same as in *Non-Marine Underwriters, Lloyd's of London v. Scalera*, 2000 SCC 24.

Held: The appeal should be dismissed.

Per L'Heureux-Dubé, Gonthier, **McLachlin** and Binnie JJ.: For the reasons given in *Scalera*, the plaintiff's claims could not trigger coverage under the policy. Accordingly, the respondent has no duty to defend. While there is substantial agreement with Iacobucci J.'s reasoning, his approach to the tort of battery in the sexual context is disagreed with.

Per **Iacobucci**, Major and Bastarache JJ.: For the reasons given in *Scalera*, the respondent has no duty to defend the appellant because the plaintiff's statement of claim makes no allegation that could potentially give rise to indemnity under the insurance contract. Since the duty to defend applies only to potentially indemnifiable claims, the respondent has no such duty.

The optional day care endorsement in the appellant's policy should not be used to interpret the more general coverage provisions. An explicit exclusion for sexual torts in one context does not imply that they are to be covered in all other contexts.

APPEAL from a judgment of the British Columbia Court of Appeal (1998), 158 D.L.R. (4th) 385, 106 B.C.A.C. 268, 172 W.A.C. 268, 48 B.C.L.R. (3d) 143, 2 C.C.L.I. (3d) 1, [1998] 9 W.W.R. 209, [1998] I.L.R. I-3568, [1998] B.C.J. No. 834 (QL), allowing an appeal from a decision of the British Columbia Supreme Court (1997), 32 B.C.L.R. (3d) 162, 42 C.C.L.I. (2d) 148, [1997] I.L.R. I-3430, [1997] B.C.J. No. 38 (QL). Appeal dismissed.

David P. Church and Ian G. Schildt, for the appellant.

Mark M. Skorah and Julie K. Lamb, for the respondent.

Solicitors for the appellant: Camp Church & Associates, Vancouver.

Solicitors for the respondent: Skorah Doyle Khanna, Vancouver.

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Major, Bastarache et Binnie.

Assurance — Assurance propriétaires occupants — Obligation de défendre de l'assureur — Action intentée par la demanderesse contre l'assuré pour voies de fait, voies de fait imputables à la négligence, déclaration inexacte faite par négligence et manquement à l'obligation fiduciaire — Exclusion de la garantie de la police d'assurance prévue pour préjudice corporel infligé intentionnellement par l'assuré — L'assureur a-t-il une obligation de défendre?

Assurance — Assurance propriétaires occupants — Obligation de défendre de l'assureur — Avenant facultatif pour services de garde prévoyant l'exclusion de la garantie en cas d'atteinte à la pudeur — L'exclusion prévue dans l'avenant signifie-t-elle que la garantie s'applique dans les dispositions générales?

Responsabilité délictuelle — Délits intentionnels — Voies de fait — Preuve — Fardeau de la preuve — Consentement — Incombe-t-il à la demanderesse de prouver l'absence de consentement.

En 1996, une demanderesse a intenté une action au civil contre cinq conducteurs d'autobus de B.C. Transit, dont l'appelant, par suite de différentes agressions sexuelles qui auraient été perpétrées entre 1988 et 1992. Les allégations portaient, entre autres, sur des voies de fait, voies de fait imputables à la négligence, déclaration inexacte faite par négligence et manquement à l'obligation fiduciaire. L'appelant était titulaire d'une police propriétaires occupants établie par l'intimée. Dans la police, l'intimée convenait de «présenter une défense dans le cadre de toute action intentée contre l'assuré pour la réparation d'un préjudice corporel ou matériel et l'obtention de dommages-intérêts compensatoires» découlant des actes personnels de l'assuré, à l'exclusion du «préjudice corporel ou matériel infligé intentionnellement par l'assuré ou à son instigation». L'appelant n'a pas souscrit à un avenant facultatif pour services de garde, qui excluait expressément les réclamations pour atteinte à la pudeur. La Cour suprême de la Colombie-Britannique a accordé à l'appelant un jugement déclaratoire selon lequel l'intimée était tenue, en vertu de la police d'assurance, d'assurer sa défense dans le cadre de l'action intentée par la demanderesse. La Cour d'appel a accueilli l'appel de l'intimée. Les questions en litige dans le présent pourvoi étaient essentiellement les mêmes que dans *Non-Marine Underwriters, Lloyd's of London c. Scalera*, 2000 CSC 24.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, **McLachlin** et Binnie: Pour les motifs énoncés dans *Scalera*, les allégations de la demanderesse ne sont pas susceptibles d'entraîner la garantie prévue dans la police d'assurance. Par conséquent, l'intimée n'a pas d'obligation de défendre. Les motifs du juge Iacobucci sont acceptés pour l'essentiel, mais sa démarche relativement au délit de voies de fait dans le contexte sexuel est rejetée.

Les juges **Iacobucci**, Major et Bastarache: Pour les motifs énoncés dans *Scalera*, l'intimée n'a aucune obligation de défendre l'appelant parce que, dans sa déclaration, la demanderesse ne formule aucune allégation susceptible d'entraîner l'indemnisation en application du contrat d'assurance. Comme elle ne s'est engagée à défendre l'appelant qu'à l'égard des sinistres pour lesquels il pourrait être indemnisé, l'intimée n'a pas l'obligation de présenter une défense.

L'avenant facultatif pour services de garde dans la police de l'appelant ne saurait servir à interpréter les clauses de la garantie générale. L'exclusion explicite des délits sexuels dans un contexte donné n'implique pas que ceux-ci sont visés par la garantie dans tous les autres contextes.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel de la Colombie-Britannique (1998), 158 D.L.R. (4th) 385, 106 B.C.A.C. 268, 172 W.A.C. 268, 48 B.C.L.R. (3d) 143, 2 C.C.L.I. (3d) 1, [1998] 9 W.W.R. 209, [1998] I.L.R. I-3568, [1998] B.C.J. No. 834 (QL), qui a accueilli un appel contre une décision de la Cour suprême de la Colombie-Britannique (1997), 32 B.C.L.R. (3d) 162, 42 C.C.L.I. (2d) 148, [1997] I.L.R. I-3430, [1997] B.C.J. No. 38 (QL). Pourvoi rejeté.

David P. Church et Ian G. Schildt, pour l'appelant.

Mark M. Skorah et Julie K. Lamb, pour l'intimée

Procureurs de l'appelant: Camp Church & Associates, Vancouver.

Procureurs de l'intimée: Skorah Doyle Khanna, Vancouver.

Placements Armand Laflamme Inc. c. Jules Roy, Prudential-Bache Commodities Canada Ltd. (Qué.) (26659)

Indexed as: Laflamme v. Prudential-Bache Commodities Canada Ltd. /

Répertorié: Laflamme c. Prudential-Bache Commodities Canada Ltd.

Neutral citation: 2000 SCC 26. / Référence neutre: 2000 CSC 26.

Judgment rendered May 3, 2000 / Jugement rendu le 3 mai 2000

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

Civil responsibility -- Securities dealers -- Portfolio manager -- Failure to comply with mandate -- Mismanagement of portfolio of securities -- Point in time when manager's liability ends -- Obligation of client to mitigate damages -- Quantum of damages.

Mandate -- Portfolio manager -- Scope of mandate and point in time when it ends -- Obligation of client to mitigate damages.

L sold his business and, for tax reasons, transferred the proceeds to the appellant company, 98 percent of the shares of which he owned. He entrusted the management of the money to the respondent R, a securities broker. L and his family had no experience in investments. In April 1988, R left his brokerage firm and joined the respondent Prudential-Bache and arranged the transfer of the appellant's portfolio to his new employer. In June, L learned from his auditor that R was managing the portfolio on margin without his knowledge and that a number of the investments were speculative, when the primary purpose of the investments was supposed to have been to provide L, who was nearly sixty years old, with a retirement fund. In July and November, L's daughter advised R by letter to limit stock market investments, to make safe investments and to stop engaging in margin transactions. On May 3, 1989, R and the L family met to discuss the management of the portfolio. On May 5, contrary to the suggestions attributed to R, the appellant wrote to him advising him to sell certain shares in batches and postponed a decision relating to other shares for a month. However, it did not subsequently provide any instructions concerning those shares. In the fall of 1989, the price of the shares held by the appellant fell and, in March 1990, it closed its account and sustained major losses. L and the appellant then commenced an action for damages against the respondents, claiming that those losses had been sustained as a result of their faults. The trial judge found that the respondents were entirely liable and ordered them to pay \$12,232.55 to L and \$1,466,141.08 to the appellant. The Court of Appeal allowed the respondents' appeal in part. Unlike the trial judge, who used April 1990 to determine the amount of the appellant's accumulated losses, the Court of Appeal used June 5, 1989, the end of the one-month period specified in the letter of May 5, since as of that date the appellant had sufficient information to decide to close its account and thus mitigate its damages. The court reduced the total damages awarded to the appellant to \$70,723.79.

Held: The appeal should be allowed.

The liability of the respondents was not in issue. R failed to comply with the conduct required of a prudent and diligent manager, in that he failed to construct an organized and diversified portfolio, carried out transactions that were inconsistent with the client's general instructions, acquired speculative securities and failed to have regard to his client's investment objectives. For the most part, the legal relationship between a client and a portfolio manager is governed by the rules of mandate. As a mandatary, R also failed to deal fairly and honestly with his client, as he was expected to do, by failing to comply with the L family's specific instructions concerning the amounts to be invested in the stock market and the immediate cessation of transactions on margin. The only issue which arises is the point in time when the respondents' liability ceased.

The events of May 1989 did not change the object of the mandate between L and the respondents, and R continued to be subject to an ongoing management obligation. The Court of Appeal erred when it intervened on this ground and substituted its own interpretation of the facts for the trial judge's interpretation, absent patent error on his part. There was nothing to indicate that the parties considered changing the mandate by terminating discretionary management. The trial judge rejected the interpretation of the letters sent by the L family as indicating that they were gradually taking control of the management of their portfolio, and on the whole, he believed the appellant's witnesses. The degree of discretion that a dealer enjoys in managing a portfolio may vary, and there is nothing to prevent the scope of that discretion

being limited or the client being involved in the portfolio's management from time to time. Intervention of that sort by the client is possible without it amounting to a change in the object of the mandate or to a revocation of the mandate. The conduct of R following receipt of the letter of May 5 is not consistent with a change to or revocation of the management mandate since the account statements show that he bought and sold a number of securities without instructions from the appellant. In fact, there was nothing to indicate that R advised the L family regarding the effect of any such change in the object of the mandate on their respective obligations, as he should have done. The only possible conclusion is thus that R continued to manage the portfolio on a discretionary basis despite the letter of May 5. In any event, even if we were to accept that the object of the mandate had been changed from discretionary management to non-discretionary management, this would not mean that the respondents had no liability. Despite any such change in the object of the mandate, R is still responsible for the injury resulting from the faults he committed. Thus, absent any fault on the part of the appellant or a third party, the damages in the instant case were the direct result of the mismanagement of the portfolio by R, and accordingly, even if it were accepted that the letter operated to change or revoke the management mandate, R is still liable, since the faults were committed prior to the letter. The respondents' liability cannot end merely because the object of the mandate was changed or the appellant opted to take over control of the management of its portfolio.

The trial judge was correct in holding April 1990 to be the end of the assessment period since the L family were not negligent when they failed to intervene earlier in the respondents' management in the hope of minimizing the losses. The trial judge noted the state of mind and the knowledge of the members of the L family. They held onto securities in reliance on assurances given by R, whom they trusted. The losses caused by the bad advice and grossly negligent management by R cannot be laid at their doorstep. Absent any patent error on the part of the trial judge, the Court of Appeal erred in blaming the appellant for failing to take measures to mitigate the damages. It cannot be concluded from the evidence in the record that the appellant's behaviour, in failing to liquidate or withdraw its portfolio in the spring of 1989, was not what a reasonably prudent and diligent person would have done in the same circumstances.

The appellant is entitled to compensatory damages because of the wrongful conduct of the respondents. The total amount of the damages is made up of the losses incurred by the appellant and the profits of which it was deprived. Those damages must be assessed for the period from April 1988, the date on which the portfolio was transferred, to April 1990. The findings of the trial judge cannot be restored in their entirety. The trial judge erred when he added the commissions and interest to the quantum of damages assessed by the expert, since those amounts had already been included by the expert in his calculation of damages. The respondents are jointly and severally ordered to pay the appellant the amount of \$924,374, plus interest at the legal rate from the date of service and the additional indemnity.

APPEAL from a judgment of the Quebec Court of Appeal, [1998] R.J.Q. 765, [1998] Q.J. No. 828 (QL), allowing in part the respondents' appeal from a judgment of the Superior Court, [1996] R.J.Q. 2694, [1996] Q.J. No. 1400 (QL). Appeal allowed.

Serge Létourneau and Odette Jobin-Laberge, for the appellant.

Edward E. Aronoff and Sophie Crevier, for the respondents.

Solicitors for the appellant: Lavery, de Billy, Québec.

Solicitors for the respondents: Mendelsohn Rosentzweig Shacter, Montréal.

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache, Binnie et Arbour.

Responsabilité civile -- Courtiers en valeurs mobilières -- Gestionnaire de portefeuille -- Non-respect du mandat -- Mauvaise gestion d'un portefeuille de valeurs mobilières -- Moment où cesse la responsabilité du gestionnaire -- Obligation du client de minimiser les dommages -- Quantum des dommages.

Mandat -- Gestionnaire de portefeuille -- Étendue du mandat et moment où il prend fin -- Obligation du client de minimiser les dommages.

L vend son entreprise et, pour des raisons fiscales, verse la somme reçue dans la société appelante dont il détient 98 pour 100 des actions. Il confie la gestion de cette somme à l'intimé R, un courtier en valeurs mobilières. L et sa famille n'ont aucune expérience en matière de placements. En avril 1988, R quitte sa firme de courtage pour s'associer à l'intimée Prudential-Bache et obtient le transfert du portefeuille de l'appelante chez son nouvel employeur. En juin, L apprend de son vérificateur que R gère le portefeuille sur marge à son insu et que plusieurs placements sont spéculatifs alors qu'ils devaient viser avant tout à assurer la caisse de retraite de L qui approche la soixantaine. En juillet et en novembre, la fille de L avise R par lettre de limiter les investissements à la bourse, de faire des placements sécuritaires et de cesser de transiger sur marge. Le 3 mai 1989, R et la famille L se rencontrent pour discuter de la gestion du portefeuille. Le 5 mai, contrairement aux suggestions imputées à R, l'appelante l'informe par lettre de vendre par tranches certaines actions et reporte à un mois sa décision concernant d'autres actions. Elle ne fournira toutefois aucune instruction au sujet de ces dernières. À l'automne 1989, le cours des actions détenues par l'appelante chute et, en mars 1990, elle ferme son compte et encaisse des pertes importantes. L et l'appelante intentent alors une action en dommages-intérêts contre les intimés alléguant avoir subi ces pertes en raison des actes fautifs de ces derniers. Le juge de première instance conclut à l'entière responsabilité des intimés et les condamne à payer 12 232,55 \$ à L et 1 466 141,08 \$ à l'appelante. La Cour d'appel accueille en partie l'appel des intimés. Contrairement au premier juge qui a retenu le mois d'avril 1990 pour déterminer le montant des pertes cumulées de l'appelante, la Cour d'appel retient plutôt la date du 5 juin 1989, soit à l'expiration du délai d'un mois prévu dans la lettre du 5 mai, puisqu'à compter de cette date l'appelante était suffisamment informée pour décider de fermer son compte et de mitiger ainsi ses dommages. La cour réduit à 70 723,79 \$ le montant des dommages accordés à l'appelante.

Arrêt: Le pourvoi est accueilli.

La responsabilité des intimés n'est pas remise en question. R a fait défaut de se conformer au comportement d'un gestionnaire prudent et diligent en ne constituant pas un portefeuille structuré et diversifié, en effectuant des transactions sans respecter les instructions générales du client, en acquérant des titres de nature spéculative et en ne tenant pas compte des objectifs de placement de son client. Pour l'essentiel, la relation juridique entre le client et le gestionnaire d'un portefeuille relève des règles du mandat. En tant que mandataire, R a aussi fait défaut d'agir envers son client avec toute la loyauté et l'honnêteté voulues en ne respectant pas les instructions précises de la famille L quant aux montants à placer à la bourse et à la cessation immédiate des transactions sur marge. La seule question qui se pose est de savoir à quel moment la responsabilité des intimés cesse.

Les événements de mai 1989 n'ont pas eu pour effet de modifier l'objet du mandat entre L et les intimés, R étant tenu à une obligation continue de gestion. La Cour d'appel a erré en intervenant pour ce motif et en substituant sa propre interprétation des faits à celle du juge de première instance en l'absence d'une erreur manifeste de sa part. Rien n'indique que les parties aient envisagé un changement de l'objet du mandat, une cessation de la gestion discrétionnaire. Le premier juge a rejeté une interprétation des lettres envoyées par la famille L voulant que celles-ci révèlent une prise de contrôle progressive de la gestion du portefeuille, et de façon générale, il a cru les témoins de l'appelante. La discrétion d'un courtier quant à la gestion d'un portefeuille peut varier et rien ne s'oppose à ce que l'étendue de cette discrétion soit circonscrite ou à ce que le client s'implique à l'occasion dans cette gestion. De telles interventions de la part du client sont possibles sans pour autant équivaloir à une modification de l'objet du mandat ou à sa révocation. Enfin, le comportement de R à la suite de la réception de la lettre du 5 mai n'est pas compatible avec une modification ou révocation du mandat de gestion puisque les relevés de compte révèlent qu'il a acheté et vendu certains titres sans instructions de la part de l'appelante. D'ailleurs, rien n'indique que R a conseillé la famille L quant à l'effet d'un tel changement de l'objet

du mandat sur leurs obligations respectives comme il aurait dû le faire. Ainsi, on ne peut que conclure que R a continué de gérer le portefeuille de façon discrétionnaire malgré la lettre du 5 mai. De toute façon, même si on acceptait que l'objet du mandat a été modifié d'une gestion discrétionnaire à une gestion non discrétionnaire, la responsabilité des intimés n'en serait pas pour autant écartée. Malgré une telle modification de l'objet du mandat, R demeure néanmoins responsable du préjudice qui découle de ses fautes. Ainsi, en l'absence d'une faute de l'appelante ou d'un tiers, les dommages en l'espèce découlent directement de la mauvaise gestion du portefeuille par R de sorte que, même si l'on accepte que la lettre a opéré modification ou révocation du mandat de gestion, celui-ci demeure responsable car les fautes ont été commises avant cette lettre. La responsabilité des intimés ne saurait cesser du simple fait que l'objet du mandat a été modifié ou que l'appelante a choisi de prendre contrôle de la gestion de son portefeuille.

Le juge de première instance a eu raison de fixer à avril 1990 la fin de la période d'évaluation puisque la famille L n'a commis aucune faute en n'intervenant pas plus tôt dans la gestion des intimés dans l'espoir de minimiser les pertes. Le premier juge a constaté l'état d'esprit et des connaissances des membres de la famille L. Ils ont conservé des titres sur la foi des assurances de R à qui ils faisaient confiance. On ne peut leur imputer les pertes causées par les mauvais conseils et la gestion qualifiée de faute lourde de R. En l'absence d'erreur manifeste du premier juge, la Cour d'appel a erré en reprochant à l'appelante de n'avoir pris aucune mesure pour minimiser les dommages. La preuve au dossier ne permet pas de conclure que, en ne liquidant pas ou ne retirant pas son portefeuille au printemps 1989, l'appelante a adopté un comportement qui n'était pas celui d'une personne raisonnablement prudente et diligente dans les mêmes circonstances.

En raison du comportement fautif des intimés, l'appelante a droit à des dommages-intérêts compensatoires. Le montant de ces dommages est constitué des pertes subies par l'appelante et des gains dont elle a été privée. Ceux-ci doivent être évalués pour la période d'avril 1988, date du transfert du portefeuille, à avril 1990. Les conclusions du juge de première instance ne peuvent être rétablies intégralement. L'ajout par ce dernier des commissions et des intérêts au montant des dommages évalués par l'expert est une erreur puisque ces montants avaient déjà été inclus par l'expert dans son calcul des dommages. Les intimés sont condamnés solidairement à payer à l'appelante 924 374 \$, plus les intérêts au taux légal depuis l'assignation, et l'indemnité additionnelle.

POURVOI contre un arrêt de la Cour d'appel du Québec, [1998] R.J.Q. 765, [1998] A.Q. n° 828 (QL), qui a accueilli en partie l'appel des intimés contre un jugement de la Cour supérieure, [1996] R.J.Q. 2694, [1996] A.Q. n° 1400 (QL). Pourvoi accueilli.

Serge Létourneau et Odette Jobin-Laberge, pour l'appelante.

Edward E. Aronoff et Sophie Crevier, pour les intimés.

Procureurs de l'appelante: Lavery, de Billy, Québec.

Procureurs des intimés: Mendelsohn Rosentzweig Shacter, Montréal.

Ville de Boisbriand, et al c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, et al (Qué.)(26583)

Indexed as: Quebec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse) v. Montréal (City); Quebec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse) v. Boisbriand (City) /

Répertorié: Québec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse) c. Montréal (Ville); Québec (Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse) c. Boisbriand (Ville)

Neutral citation: 2000 SCC 27. / Référence neutre: 2000 CSC 27.

Judgment rendered May 3, 2000 / Jugement rendu le 3 mai 2000

Present: L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache, Binnie and Arbour JJ.

Civil rights — Right to equality -- Handicap — Employment — Subjective perception of handicap — Physical anomaly not resulting in functional limitation — Meaning of word “handicap” — Charter of Human Rights and Freedoms, R.S.Q., c. C-12, ss. 10, 16.

The City of Montréal refused to hire M as a gardener-horticulturalist, and the CUM refused to hire H as a police officer, because the pre-employment medical exam in both cases revealed an anomaly of the spinal column. The City of Boisbriand dismissed T from his position as a police officer because he suffered from Crohn's disease. The medical evidence in each case indicated that the individuals could perform the normal duties of the position in question and that they had no functional limitations. All three filed complaints with the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, alleging that the appellants had discriminated against them on the basis of handicap. After conducting its investigation, the Commission applied to the Tribunal des droits de la personne. In the cases of M and T, Judge Brossard rejected the notion that a handicap could be perceived subjectively. He held that M and T had no remedy under s. 10 of the Quebec *Charter of Human Rights and Freedoms* because they did not meet the definition of handicap as their anomalies did not result in functional limitations. In H's case, Judge Rivet found that the assessment of a handicap could be objective or purely subjective. She therefore concluded that the CUM's exclusionary policy and its decision not to hire were contrary to ss. 10 and 16 of the *Charter*. The decisions of the Tribunal in the cases of M and T were appealed and the CUM, whose appeal in the H case was pending in the Court of Appeal, was given leave to intervene. The Court of Appeal reversed the decisions of the Tribunal and held that M and T had been victims of discriminatory exclusion. The CUM's intervention was dismissed.

Held: The appeal should be dismissed.

The *Charter* does not define the ground “handicap”, and the word's ordinary meaning is not clear from the various dictionary definitions. Given its quasi-constitutional nature, the *Charter* must be interpreted in light of both its context and its objectives. The rules of interpretation do not support the argument that the word “handicap” means a physical or mental anomaly that necessarily results in functional limitations. A liberal and purposive interpretation and a contextual approach support a broad definition of the word “handicap”, which does not necessitate the presence of functional limitations and which recognizes the subjective component of any discrimination based on this ground.

The ground “handicap” must not be confined within a narrow definition that leaves no room for flexibility. Instead, courts should adopt a multidimensional approach that considers the socio-political dimension of “handicap”. The emphasis is on human dignity, respect and the right to equality rather than merely on the biomedical condition. A handicap may be real or perceived, and a person may have no limitations in everyday activities other than those created by prejudice and stereotypes. Courts will, therefore, have to consider not only an individual's biomedical condition, but also the circumstances in which a distinction is made. A “handicap” may exist even without proof of physical limitations or other ailments. The emphasis is on the effects of the distinction, exclusion or preference rather than the precise cause or origin of the handicap.

All distinctions based on “handicap” are not necessarily discriminatory. In the present case, the employers acknowledge the causal connection between the complainants' conditions and the dismissal or refusal to hire. However, in most cases, the applicants will have the burden of proving (1) the existence of a distinction, exclusion or preference, (2) that the distinction, exclusion or preference is based on a ground enumerated in s. 10 of the *Charter* and (3) that the distinction, exclusion or preference has the effect of nullifying or impairing the right to full and equal exercise of human

rights and freedoms. Under s. 20 of the *Charter*, the onus is on the employer to demonstrate that the impugned measure is justified because it is based on aptitudes or qualifications required for the job.

Based on this analysis, and given the facts in these cases, there was discrimination against M and T based on handicap for the purposes of s. 10 of the *Charter*. Accordingly, the judgments of the Court of Appeal are affirmed. The cases of M and T are referred to the Tribunal des droits de la personne for a decision as to whether the measures of the cities of Montréal and of Boisbriand can be justified. H's case is returned to the Court of Appeal, in order that the matter be decided in light of this judgment.

APPEAL from the judgments of the Quebec Court of Appeal, [1998] R.J.Q. 688, 33 C.H.R.R. D/149, 36 C.C.E.L. (2d) 196, [1998] Q.J. No. 369 (QL), reversing the judgments of the Tribunal des droits de la personne (1996), 25 C.H.R.R. D/407 and D/412, [1995] J.T.D.P.Q. No. 4 and No. 5 (QL). Appeal dismissed.

Diane Lafond, for the appellant the City of Montréal.

Guy Lemay, Odette Jobin-Laberge and Yann Bernard, for the appellant the City of Boisbriand.

Pierre-Yves Boisvert, for the appellant the Communauté urbaine de Montréal.

Béatrice Vizkelety, for the respondent.

Jean-René Maranda, for the *mis en cause* Réjeanne Mercier.

Solicitors for the appellant the City of Montréal: Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney, Montréal.

Solicitors for the appellant the City of Boisbriand: Lavery, de Billy, Montréal.

Solicitors for the appellant the Communauté urbaine de Montréal: Leduc, Bélanger, Boisvert, Laurendeau, Rivard, Montréal.

Solicitor for the respondent: Béatrice Vizkelety, Montréal.

Solicitor for the mis en cause Réjeanne Mercier: Jean-René Maranda, Montréal.

Présents: Les juges L'Heureux-Dubé, Gonthier, McLachlin, Iacobucci, Bastarache, Binnie et Arbour.

Libertés publiques -- Droit à l'égalité -- Handicap -- Emploi -- Perception subjective d'un handicap -- Anomalie physique n'occasionnant aucune limitation fonctionnelle -- Quelle est la portée du motif «handicap»? -- Charte des droits et libertés de la personne, L.R.Q., ch. C-12, art. 10, 16.

La ville de Montréal a refusé la candidature de M à un poste de jardinière horticultrice, et la CUM, celle de H à un poste de policier, parce que l'examen médical pré-embauche avait, dans les deux cas, révélé l'existence d'une anomalie à la colonne vertébrale. La ville de Boisbriand a pour sa part congédié T de son poste de policier parce qu'il était atteint de la maladie de Crohn. La preuve médicale a révélé dans chaque cas une capacité à remplir de façon normale les fonctions du poste et une absence de limitations fonctionnelles. Tous trois ont porté plainte devant la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse alléguant que les appelantes avaient discriminé sur la base du handicap. Après enquête, la Commission a déposé des demandes introductives d'instance devant le Tribunal des droits de la personne. Dans les affaires M et T, le juge Brossard a écarté la notion de perception subjective de handicap et a décidé que M et T n'avaient pas de recours en vertu de l'art. 10 de la *Charte des droits et libertés de la personne* du Québec parce qu'ils ne rencontraient pas la définition de handicap en ce que leurs anomalies ne résultaient pas en limitations

fonctionnelles. Dans l'affaire H, Madame le juge Rivet a conclu que l'appréciation du handicap pouvait être objective ou purement subjective. Elle a donc affirmé que la politique d'exclusion de la CUM et le refus d'embauche étaient couverts par les art. 10 et 16 de la *Charte*. Les décisions du Tribunal dans les affaires M et T ont fait l'objet d'un appel et la CUM, dont l'appel dans l'affaire H était pendant devant la Cour d'appel, a été autorisée à intervenir. La Cour d'appel a statué que M et T avaient été victimes d'exclusions discriminatoires et a infirmé les décisions du Tribunal. L'intervention de la CUM a été rejetée.

Arrêt: Le pourvoi est rejeté.

La *Charte* ne définit pas le motif «handicap» et le sens ordinaire de ce mot ne ressort pas clairement à la lecture des différentes définitions que l'on retrouve dans les dictionnaires. Étant donné le caractère quasi-constitutionnel de la *Charte*, il convient de l'interpréter à la lumière de ses objectifs et de son contexte. Les règles d'interprétation n'appuient pas la prétention que le mot «handicap» doit signifier une anomalie physique ou mentale entraînant nécessairement des limitations fonctionnelles. La méthode d'interprétation large et libérale fondée sur l'objet visé par la loi ainsi que l'approche contextuelle militent en faveur d'une définition large du mot «handicap», qui ne nécessite pas la présence de limitations fonctionnelles et qui reconnaît l'élément subjectif de la discrimination fondée sur ce motif.

Le motif «handicap» ne doit pas être enfermé dans une définition étanche et dépourvue de souplesse. Il y a plutôt lieu d'adopter une approche multidimensionnelle qui tienne compte de l'élément socio-politique du motif. L'emphase est mise sur la dignité humaine, le respect et le droit à l'égalité, plutôt que sur la condition biomédicale tout court. Un handicap peut être soit réel ou perçu. Ainsi, une personne peut n'avoir aucune limitation dans la vie courante sauf celles qui sont créées par le préjudice et les stéréotypes. Les tribunaux devront donc tenir compte non seulement de la condition biomédicale de l'individu, mais aussi des circonstances dans lesquelles une distinction est faite. Un «handicap» n'exige pas obligatoirement la preuve d'une limitation physique ou la présence d'une affection quelconque. L'accent est mis sur les effets de la distinction, exclusion ou préférence plutôt que sur la cause ou l'origine précise du handicap.

Toutes distinctions fondées sur le motif «handicap» ne sont pas nécessairement discriminatoires. En l'espèce, les employeurs admettent le lien causal entre la condition des plaignants et le congédiement ou le refus d'embauche. Toutefois, il incombera généralement à la partie demanderesse de prouver (1) l'existence d'une distinction, exclusion ou préférence (2) que la distinction, exclusion ou préférence est fondée sur un motif énuméré à l'art. 10 de la *Charte* et (3) que la distinction, exclusion ou préférence a pour effet de détruire ou compromettre le droit à l'exercice, en pleine égalité, des droits et libertés de la personne. Selon l'article 20 de la *Charte*, il reviendra ensuite à l'employeur de démontrer que la mesure reprochée est fondée sur des aptitudes ou qualités requises par l'emploi et donc justifiée.

Il découle de cette analyse et des faits de l'instance que M et T ont été victimes de discrimination fondée sur le handicap selon l'art. 10 de la *Charte*. Les jugements de la Cour d'appel sont donc confirmés et les dossiers de M et T sont renvoyés au Tribunal des droits de la personne afin qu'il se prononce sur la justification que pourraient apporter les villes de Montréal et de Boisbriand. Le dossier H est retourné à la Cour d'appel pour qu'elle se prononce en tenant compte du présent arrêt.

POURVOI contre des arrêts de la Cour d'appel du Québec, [1998] R.J.Q. 688, 33 C.H.R.R. D/149, 36 C.C.E.L. (2d) 196, [1998] A.Q. n° 369 (QL), qui ont infirmé les jugements du Tribunal des droits de la personne (1996), 25 C.H.R.R. D/407 et D/412, [1995] J.T.D.P.Q. n° 4 et n° 5 (QL). Pourvoi rejeté.

Diane Lafond, pour l'appelante la ville de Montréal.

Guy Lemay, Odette Jobin-Laberge et Yann Bernard, pour l'appelante la ville de Boisbriand.

Pierre-Yves Boisvert, pour l'appelante la Communauté urbaine de Montréal.

Béatrice Vizkelety, pour l'intimée.

Jean-René Maranda, pour la mise en cause Réjeanne Mercier.

Procureurs de l'appelante la ville de Montréal: Jalbert, Séguin, Verdon, Caron, Mahoney, Montréal.

Procureurs de l'appelante la ville de Boisbriand: Lavery, de Billy, Montréal.

Procureurs de l'appelante la Communauté urbaine de Montréal: Leduc, Bélanger, Boisvert, Laurendeau, Rivard, Montréal.

Procureure de l'intimée: Béatrice Vizkelety, Montréal.

Procureur de la mise en cause Réjeanne Mercier: Jean-René Maranda, Montréal.

**The Court will not be sitting on the weeks beginning May 8 and May 15, 2000
La Cour ne siègera pas durant les semaines commençant les 8 mai et 15 mai 2000.**

NOTE:

This agenda is subject to change. Hearing dates should be confirmed with Registry staff at (613) 996-8666.

Cet ordre du jour est sujet à modification. Les dates d'audience devraient être confirmées auprès du personnel du greffe au (613) 996-8666.

**CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL**

**INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI**

This index includes applications for leave to appeal standing for judgment at the beginning of 2000 and all the applications for leave to appeal filed or heard in 2000 up to now.

Cet index comprend les requêtes en autorisation de pourvoi en délibéré au début de 2000 et toutes celles produites ou entendues en 2000 jusqu'à maintenant.

*01	Refused/Refusée	*A	Applications for leave to appeal filed/Requêtes en autorisation de pourvoi produites
*02	Refused with costs/Refusée avec dépens		
*03	Granted/Accordée		
*04	Granted with costs/Accordée avec dépens	*B	Submitted to the Court/Soumises à la Cour
*05	Discontinuance filed/Désistement produit	*C	Oral Hearing/Audience
*06	Others/Autres	*D	Reserved/En délibéré

CASE/AFFAIRE	Status/ Statut	Disposition/ Résultat
	Page	
<i>1858-0894 Québec Inc. c. Compagnie d'assurance Standard Life (Qué.), 27302, *02 27.1.00</i>	1752(99)	157(00)
<i>2849-6180 Québec Inc. c. 3099-2325 Québec Inc. (Qué.), 27557, *A</i>	1815(99)	
<i>2858-0702 Québec Inc. c. Lac D'Amiante du Québec Ltée (Qué.), 27324, *03 27.1.00</i>	15(00)	162(00)
<i>2859-8803 Québec Inc. c. Jean Fortin & Associés Inc. (Qué.), 27368, *02 2.3.00</i>	206(00)	395(00)
<i>156036 Canada Inc. c. Les Pétroles Therrien Inc. (Qué.), 27158, *02 27.1.00</i>	16(00)	163(00)
<i>248524 Alberta Ltd. v. 155569 Canada Ltd. (Alta.), 27828, *A</i>	656(00)	
<i>539938 Ontario Ltd. v. Derksen (Ont.), 27524, *B</i>	785(00)	
<i>610990 Ontario Inc. v. Business Development Bank of Canada (Ont.), 27479, *01 3.2.00</i>	19(00)	214(00)
<i>656203 Ontario Inc. v. Soloway, Wright (Ont.), 27525, *A</i>	1519(99)	
<i>A.H. c. Institut Philippe Pinel (Qué.), 27854, *A</i>	783(00)	
<i>A.K. v. The Queen (Ont.), 27697, *B</i>	662(00)	
<i>A.-L. T. v. W.B. (Que.), 27814, *A</i>	579(00)	
<i>Abbott Laboratories, Ltd. v. Nu-Pharm Inc. (F.C.A.), 27051, *B</i>	787(99)	
<i>Abi Biotechnology Inc. v. Apotex Inc. (Man.), 27795, *A</i>	538(00)	
<i>AGB Halifax Enterprises Inc. v. Wood Street Developments Inc. (Ont.), 27668, *A</i>	88(00)	
<i>Agricore Cooperative Ltd. v. The Queen (F.C.A.), 27347, *02 13.4.00</i>	450(00)	675(00)
<i>Ahani v. Minister of Citizenship & Immigration (F.C.A.), 27792, *A</i>	580(00)	
<i>Ahluwalia v. College of Physician and Surgeons of Manitoba (Man.), 27382, *02 6.4.00</i>	491(00)	613(00)
<i>Aiken v. Aitken (B.C.), 27728, *B</i>	724(00)	
<i>Air Wemindji Inc. v. Héli-Forex Inc. (Qué.), 27859, *A</i>	784(00)	
<i>Albert v. Albert (Ont.), 27637, *A</i>	4(00)	
<i>Ali c. Compagnie d'Assurance Guardian du Canada (Qué.), 27458, *A</i>	1319(99)	
<i>Alpha Laboratories Inc. v. The Queen in Right of Ontario (Ont.), 27419, *02 20.4.00</i>	585(00)	740(00)
<i>Antkiw v. Verscheure (Ont.), 27806, *A</i>	581(00)	
<i>Apotex Inc. v. Merck & Co. (F.C.A.), 27764, *A</i>	370(00)	
<i>Arcand c. Denharco Inc. (Qué.), 27372, *02 13.4.00</i>	544(00)	667(00)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Arcuri v. The Queen</i> (Ont.), 27797, *A	539(00)	
<i>Arthur c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.), 27772, *A	371(00)	
<i>Ashmore v. Van Mol</i> (B.C.), 27171, *01 20.1.00	2013(99)	98(00)
<i>Askey v The Queen in Right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 27607, *A	2010(99)	
<i>Association des policiers provinciaux du Québec c. Lauzon</i> (Qué.), 27619, *B	662(00)	
<i>Association des radiologistes du Québec c. Rochon</i> (Qué.), 27313, *02 20.1.00	1968(99)	101(00)
<i>Atlas Industries v. Saskatchewan Labour Relations Board</i> (Sask.), 27402, *02 20.4.00	584(00)	738(00)
<i>Atomic Energy Control Board v. Danilow</i> (Ont.), 27632, *A	3(00)	
<i>Attorney General of Canada v. Matthews</i> (F.C.A.), 27456, *02 20.4.00	381(00)	742(00)
<i>Attorney General of Canada v. Pleau</i> (N.S.), 27770, *A	371(00)	
<i>Augustine v. The Queen</i> (N.B.), 27695, *A	482(00)	
<i>Austie v. Aksnowicz</i> (Alta.), 27248, *02 17.2.00	136(00)	304(00)
<i>Autobus Thomas Inc. c. La Reine</i> (C.A.F.), 27804, *A	581(00)	
<i>Aziz v. United Used Auto & Truck Parts Ltd.</i> (B.C.), 27824, *A	656(00)	
<i>B. G. Schickedanz Investments Ltd. v. Szasz</i> (Ont.), 27557, *A	1718(99)	
<i>Baas v. Jellema</i> (B.C.), 27812, *A	581(00)	
<i>Backman v. The Queen</i> (F.C.A.), 27561, *A	1961(99)	
<i>Bacon v. Saskatchewan Crop Insurance Corporation</i> (Sask.), 27469, *A	1490(99)	
<i>Bagola v. Ovadya</i> (Ont.), 27691, *A	91(00)	
<i>Bailey c. The Queen in Right of Canada</i> (F.C.A.), 27427, *B	591(00)	
<i>Banca Commerciale Italiana of Canada c. Soeurs du Bon Pasteur de Québec</i> (Qué.), 27627, *A	2(00)	
<i>Bank of Montreal v. Enchant Resources Ltd.</i> (Alta.), 27766, *A	719(00)	
<i>Banque nationale du Canada v. Sous-ministre du Revenu du Québec</i> (Qué.), 26988, *B	1153(99)	
<i>Bareau v. Governors of the University of Alberta</i> (Alta.), 27330, *02 27.1.00	2015(99)	167(00)
<i>Barreau de Montréal c. Association professionnelle des sténographes officiels du Québec</i> (Qué.), 27472, *B	726(00)	
<i>Bayer Inc. v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.), 27436, *A	1318(99)	
<i>BDO Dunwoody Ltd. v. Superintendent of Bankruptcy</i> (Man.), 27501, *B	785(00)	
<i>Beamish v. The Queen</i> (P.E.I.), 27545, *A	369(00)	
<i>Beaver Lumber Co. v. Epoch</i> (Ont.), 27193, *01 20.1.00	1912(99)	104(00)
<i>Béliard c. Husbands</i> (Qué.), 27241, *01 17.2.00	139(00)	307(00)
<i>Belships (Far East) Shipping (Pte.) Ltd. v. Canadian Pacific Forest Products Ltd</i> (F.C.A.), 27471, *B	731(00)	
<i>Benard v. The Queen</i> (Man.), 27175, *01 13.4.00	386(00)	668(00)
<i>Ben-Hafsia c. City of Vancouver</i> (B.C.), 27337, *02 27.1.00	18(00)	153(00)
<i>Berendsen v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 27312, *B	452(00)	
<i>Bernier c. Fédération des producteurs de lait du Québec</i> (Qué.), 27416, *01 27.4.00	594(00)	763(00)
<i>Bertrix Corp. c. Valeurs mobilières Desjardins Inc.</i> (Qué.), 27401, *02 20.4.00	588(00)	751(00)
<i>Bérubé c. La Reine</i> (Qué.), 27530, *01 20.1.00	1966(99)	99(00)
<i>Bhandar v. Bains</i> (B.C.), 27199, *02 24.2.00	13(00)	355(00)
<i>Biderman v. The Queen</i> (F.C.A.), 27841, *A	721(00)	
<i>Biron c. Arthur Anderson Inc.</i> (Qué.), 27426, *B	730(00)	
<i>Black (David) v. The Queen</i> (B.C.), 27798, *A	655(00)	
<i>Black (Frederick) v. The Queen</i> (N.S.), 27837, *A	720(00)	
<i>Blerot v. The Queen</i> (Sask.), 27819, *A	655(00)	
<i>Bloom v. Meditrust Healthcare Inc.</i> (Ont.), 27571, *02 6.4.00	485(00)	608(00)
<i>Bonamy v. The Queen</i> (B.C.), 27631, *A	3(00)	
<i>Boston v. Boston</i> (Ont.), 27682, *03 16.3.00	298(00)	502(00)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Boudreault c. Procureur général du Canada</i> (C.A.F.), 27660, *A	87(00)	
<i>Braintech Inc. v. Kostiuk</i> (B.C.), 27296, *02 9.3.00	297(00)	453(00)
<i>Brault & Bisailon (1986) Inc. c. Éditions Le Canada Français Ltée</i> (Qué.), 27409, *02 13.4.00	388(00)	671(00)
<i>Brernton v. The Queen</i> (Alta.), 26669, *01 30.3.00	441(00)	600(00)
<i>Brett v. Halifax Regional Municipality</i> (N.S.), 27640, *A	4(00)	
<i>Bri-Mel Developments Ltd. v. McLaren</i> (Ont.), 27411, *B	495(00)	
<i>British Aviation Insurance Group (Canada) Ltd. v. West Central Air Ltd.</i> (Sask.), 27590, *A	1790(99)	
<i>British Columbia Hydro and Power Authority v. Tenneco Canada Inc.</i> (B.C.), 27507, *A	1517(99)	
<i>Brotherhood of Maintenance of Way Employees v. Litke</i> (Man.), 27622, *A	1(00)	
<i>Brown v. Synchronics Inc.</i> (F.C.A.), 27405, *01 16.3.00	347(00)	499(00)
<i>Bruce Agra Foods Inc. v. Trilwood Investments Ltd</i> (Ont.), 27260, *02 23.3.00	207(00)	557(00)
<i>Bryan v. The Queen</i> (Man.), 27222, *01 3.2.00	94(00)	211(00)
<i>Buck Consultants Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 27707, *A	270(00)	
<i>Buhlers v. Superintendent of Motor Vehicles for the Province of British Columbia</i> (B.C.), 27268, *01 24.2.00	203(00)	352(00)
<i>Bull v. The Queen</i> (Alta.), 26669, *01 30.3.00	441(00)	600(00)
<i>Butcher v. Government of St. Lucia</i> (Ont.), 27375, *B	497(00)	
<i>C.A.L. v. The Queen</i> (N.S.), 27758, *A	372(00)	
<i>C.L.L. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27564, *01 23.3.00	373(00)	548(00)
<i>C.M.V. v. The Queen</i> (Alta.), 27779, *A	483(00)	
<i>Cadillac Fairview Corp. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 27214, *02 3.2.00	92(00)	209(00)
<i>Cadillac Fairview Corp. v. Saskatchewan Human Rights Commission</i> (Sask.), 27537, *01 30.3.00	445(00)	604(00)
<i>Comeau c. Comeau</i> , (Qué.), 27692, *A	91(00)	
<i>Cameron v. Attorney-General of Nova Scotia</i> (N.S.), 27584, *A	1790(99)	
<i>Campbell (Dwayne) v. The Queen</i> (Ont.), 27606, *05 23.12.99	40(00)	40(00)
<i>Campbell v. The Queen</i> (F.C.A.), 27685, *A	90(00)	
<i>Carrie v. The Queen</i> (B.C.), 27684, *B	589(00)	
<i>Canada Life Assurance Co. v. Ryan</i> (Nfld.), 27603, *A	1961(99)	
<i>Canada Post Corp. v. Canadian Postmasters and Assistants Association</i> (F.C.A.), 27377, *02 6.4.00	492(00)	614(00)
<i>Canadian Media Guild, Local 30213 of the Newspaper Guild v. Canadian</i> <i>Broadcasting Corp.</i> (Nfld.), 27378, *02 6.4.00	540(00)	611(00)
<i>Canadian Union of Public Employees, Local 882 v. City of Prince Albert</i> (Sask.), 27816, *A	655(00)	
<i>Can-Dive Services Ltd. v. Morrison-Knudsen Co.</i> (B.C.), 27845, *A	721(00)	
<i>Cannella v. Toronto Transit Commission</i> (Ont.), 27705, *A	270(00)	
<i>Cardinal v. The Queen</i> (Alta.), 26669, *01 30.3.00	441(00)	600(00)
<i>Carmichael v. The Queen</i> (Ont.), 27634, *01 23.3.00	373(00)	548(00)
<i>Carrie v. The Queen</i> (B.C.), 27684, *A	90(00)	
<i>Caswell v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27538, *01 2.3.00	272(00)	392(00)
<i>Cavan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27582, *01 30.3.00	440(00)	599(00)
<i>Centra Gas Manitoba v. Bohemier</i> (Man.), 27197, *02 20.1.00	1967(99)	100(00)
<i>Chan v. Chiasson</i> (Ont.), 27498, *B	731(00)	
<i>Chase Manhattan Bank of Canada v. The Queen</i> (F.C.A.), 27740, *A	294(00)	
<i>Chaudhary v. The Queen</i> (Ont.), 27672, *A	89(00)	
<i>Chung v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27508, *01 27.1.00	2014(99)	165(00)
<i>Claveau c. Durand</i> (Qué.), 27349, *02 2.3.00	274(00)	397(00)

<i>CLR Construction Labour Relations Associations of Saskatchewan v. PCL Industrial Constructors Inc.</i> (Sask.), 27833, *A	719(00)	
<i>Club Juridique c. Lafrenière</i> (Qué.), 27633, *A	3(00)	
<i>Cobb v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 27610, *03 17.2.00	142(00)	310(00)
<i>Coca-Cola Ltd. v. Pardhan</i> (F.C.A.), 27392, *02 3.5.00	542(00)	794(00)
<i>Collymore v. The Queen</i> (Ont.), 27526, *A	719(00)	
<i>Committee for the Equal Treatment of Asbestos Minority Shareholders v. La Reine</i> (Ont.), 27252, *03 27.1.00	1964(99)	155(00)
<i>Commission de la santé et de la sécurité du travail c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 27311, *02 6.4.00	350(00)	616(00)
<i>Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse c. Centre d'hébergement et de soins de longue durée Champlain-Manoir de Verdun</i> (Qué.), 27639, *A	4(00)	
<i>Commission des lésions professionnelles c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 27311, *02 6.4.00	350(00)	616(00)
<i>Commission scolaire d'Iberville c. Syndicat de l'enseignement du Haut-Richelieu</i> (Qué.), 27369, *02 30.3.00	446(00)	606(00)
<i>Conex Services Inc. v. Bogner Developments Ltd.</i> (B.C.), 27671, *A	89(00)	
<i>Conrad v. Imperial Oil Ltd.</i> (N.S.), 27270, *02 2.3.00	274(00)	396(00)
<i>Conroy v. Friesen</i> (B.C.), 27200, *01 27.1.00	11(00)	151(00)
<i>Conseil scolaire de l'Île de Montréal c. Ville de l'Île Bizard</i> (Qué.), 27651, *A	6(00)	
<i>Conway v. The Queen in Right of Ontario</i> (Ont.), 27519, *A	1519(99)	
<i>Continental Compagnie d'Assurance du Canada c. Club de Golf Oka Inc</i> (Qué.), 27379, *02 20.4.00	544(00)	748(00)
<i>Co-pac Ltd. v. Toronto-Dominion Bank</i> (Ont.), 27551, *A	1717(99)	
<i>Corporation of the City of Brampton v. Bisoukis</i> (Ont.), 27742, *A	295(00)	
<i>Corporation of the City of Kelowna v. Labour Relations Board of British Columbia</i> (B.C.), 27315, *01 23.3.00	299(00)	561(00)
<i>Corporation of the City of Thunder Bay v. 1037618 Ontario Inc.</i> (Ont.), 27549, *A	1717(99)	
<i>Corporation of the City of Toronto v. Toronto Terminals Railways Co.</i> (Ont.), 27626, *A	2(00)	
<i>Corsano v. The Queen</i> (F.C.A.), 27319, *02 20.4.00	451(00)	753(00)
<i>Côté c. La Reine</i> (Qué.), 27656, *A	88(00)	
<i>Coulombe c. Office municipal d'habitation de Pointe-Claire</i> (Qué.), 27536, *A	1790(99)	
<i>Couture (François) c. Ferme La Champignière Inc.</i> (Qué.), 27301, *B	730(00)	
<i>Couture (Paul) c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.) 27530, *B	1966(99)	
<i>Crawford v. The Queen</i> (Sask.), 27195, *01 30.3.00	440(00)	600(00)
<i>Crestwood Lake Ltd. v. Pizzey</i> (Ont.), 27462, *B	597(00)	
<i>Dagher v. McDonnell-Ronald Limousine Service Ltd.</i> (Ont.), 27829, *A	656(00)	
<i>Dawes v. Jajcaj</i> (B.C.), 27403, *02 6.4.00	492(00)	613(00)
<i>Dawson v. Attorney General of Alberta</i> (Alta.), 27629, *01 13.4.00	385(00)	667(00)
<i>De-Jai Holdings Inc. v. Corporation of the City of Guelph</i> (Ont.), 27364, *02 3.2.00	94(00)	210(00)
<i>Deane v. The Queen</i> (Ont.), 27776, *05 22.2.00	461(00)	
<i>Del Grande v. Toronto Dominion Bank</i> (Ont.), 27522, *02 30.3.00	447(00)	607(00)
<i>Derksen v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 27642, *01 30.3.00	444(00)	603(00)
<i>Devgan v. The Queen in Right of Ontario</i> (Ont.), 27567, *01 23.3.00	374(00)	549(00)
<i>Devgan v. The Queen in Right of Ontario</i> (Ont.), 27567, *01 20.4.00	583(00)	737(00)
<i>Devinat c. Commission de l'Immigration et du Statut de réfugié</i> (C.A.F.), 27727, *A	293(00)	
<i>Devji v. Corporation of the District of Burnaby</i> (B.C.), 27667, *A	88(00)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Dick v. The Queen</i> (F.C.A.), 27641, *A	4(00)	
<i>Directeur général, Région du Québec c. Collin</i> (C.A.F.), 27451, *02 20.4.00	383(00)	745(00)
<i>Directeur général, Région du Québec c. Couture</i> (C.A.F.), 27447, *02 20.4.00	380(00)	741(00)
<i>Directeur général, Région du Québec c. Cyr</i> (C.A.F.), 27446, *02 20.4.00	380(00)	742(00)
<i>Directeur général, Région du Québec c. Duguay</i> (C.A.F.), 27448, *02 20.4.00	382(00)	744(00)
<i>Directeur général, Région du Québec c. Duguay</i> (C.A.F.), 27449, *02 20.4.00	384(00)	745(00)
<i>Directeur général, Région du Québec c. Duguay</i> (C.A.F.), 27452, *02 20.4.00	384(00)	746(00)
<i>Directeur général, Région du Québec c. Leblanc</i> (C.A.F.), 27450, *02 20.4.00	382(00)	743(00)
<i>Do c. La Reine</i> (Qué.) 27805, *A	657(00)	
<i>Dobie v. Boushey</i> (Ont.), 27468, *01 23.12.99	1817(99)	21(00)
<i>Dobson v. The Queen</i> (N.B.), 27775, *A	657(00)	
<i>Dofasco v. NBD Bank</i> (Ont.), 27754, *02 13.4.00	486(00)	675(00)
<i>Dominion Bridge Inc. v. The Queen</i> (Sask.), 27355, *01 30.3.00	445(00)	605(00)
<i>Dominion of Canada General Insurance Co. v. Marchand</i> (Ont.), 27244, *02 17.2.00	141(00)	309(00)
<i>Doody v. Professional Training Committee of the Barreau du Québec</i> (Qué.), 27334, *02 27.1.00	8(00)	160(00)
<i>Doyle v. The Queen</i> (P.E.I.), 27702, *A	271(00)	
<i>Dr. William N. Campbell Professional Corporation v. The Queen</i> (F.C.A.), 27687, *A	91(00)	
<i>Drummié v. Society of Lloyd's</i> (N.B.), 27815, *A	655(00)	
<i>Duca Community Credit Union Ltd. v. Sugarman</i> (Ont.), 27417, *B	545(00)	
<i>Duchesne c. Picard</i> (Qué.), 27625, *A	2(00)	
<i>Dunmore v. Attorney General for Ontario</i> (Ont.), 27216, *03 24.2.00	140(00)	353(00)
<i>Durand v. Bastien</i> (Alta.), 27818, *A	655(00)	
<i>Dwomoh v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (Ont.), 27534, *B	495(00)	
<i>E.S. Fox Ltd. v. Hagt</i> (Ont.), 27834, *A	720(00)	
<i>E.T.H. v. The Queen</i> (Alta.), 27709, *A	579(00)	
<i>Eamor v. Air Canada Ltd.</i> (B.C.), 27661, *A	87(00)	
<i>Eastern Power Ltd. v. Azienda Comunale Energia & Ambiente</i> (Ont), 27595, *A	1815(99)	
<i>Eholor v. The Queen</i> (Ont.), 27504, *02 6.1.00	1963(99)	22(00)
<i>Elder v. The Queen</i> (Crim.) (Ont.), 27219, *05 26.1.00	752(99)	181(00)
<i>Ellis-Don Ltd. v. Naylor Group Inc.</i> (Ont.), 27321, *03 20.4.00	376(00)	733(00)
<i>Emballage Graham du Canada Ltée c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Qué.), 27336, *02 17.2.00	138(00)	307(00)
<i>Endean v. The Queen in right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 26679, 05 19.1.00	113(00)	113(00)
<i>Entreprises Ludco Ltée v. The Queen</i> (F.C.A.), 27320, *03 20.4.00	487(00)	734(00)
<i>Epstein v. Salvation Army Scarborough Grace General Hospital</i> (Ont.), 27608, *05 18.2.00	2010(99)	362(00)
<i>Estate of Yuan Vercingetorix Woo v. Privacy Commissioner of Canada</i> (F.C.A.) 27497, *01 13.4.00	490(00)	665(00)
<i>Éthier c. Entreprises P. F. St-Laurent</i> (Qué.), 27413, *02 2.3.00	275(00)	398(00)
<i>Favreau c. Productions Avanti Cinévidéo Inc.</i> (Qué.), 27527, *B	789(00)	
<i>Flamand c. La Reine</i> (Qué.), 27589, *01 30.3.00	444(00)	604(00)
<i>Feuerweker c. La Reine</i> (Ont.), 27664, *B	590(00)	
<i>Firm of Kirkland, Murpphy & Ain v. Wernikowski</i> (Ont.), 27763, *A	483(00)	
<i>Filmaier v. O.K.W. Ltd.</i> (Ont.) 27700, *A	269(00)	
<i>Flexi-Coil Ltd. v. Bourgault Industries Ltd.</i> (F.C.A.) (Sask.), 27273, *02 23.3.00	377(00)	551(00)
<i>Fortin c. Fonds d'assurance responsabilité professionnelle de la chambre des notaires du Québec</i> (Qué.), 27400, *B	546(00)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Franks v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 27414, *01 2.3.00	272(00)	392(00)
<i>Francis v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (Ont.), 27615, *B	137(00)	
<i>Fraternité des préposés à l'entretien des voies c. Canadien Pacifique Ltée</i> (Qué.), 27434, *02 27.4.00	595(00)	763(00)
<i>Friedland v. United States of America</i> (Ont.), 27773, *A	439(00)	
<i>Friends of the West Country Association v. Minister of Fisheries and Oceans</i> (F.C.A.), 27644, *A	5(00)	
<i>Frito Lay Canada Ltd. v. Heynen</i> (Ont.), 27628, *A	2(00)	
<i>G.P. c. S.B.</i> (Qué.), 27593, *02 3.2.00	95(00)	211(00)
<i>Gajic v. Wolverton Securities Ltd.</i> (B.C.), 27679, *A	269(00)	
<i>Gajic (Dragisa) v. The Queen</i> (B.C.), 27750, *A	482(00)	
<i>Galuego v. Canadian Human Rights Commission</i> (F.C.A.), 27553, *A	1718(99)	
<i>Gauthier c. Gauthier</i> (Qué.), 27592, *A	1790(99)	
<i>Gavelin v. The Queen</i> (F.C.A.), 27686, *A	90(00)	
<i>General Manager, Liquor Control v. Ocean Port Hotel Ltd.</i> (B.C.), 27371, *03 16.3.00	377(00)	501(00)
<i>Gérard Robitaille & Associés Ltée c. La Reine</i> (Qué.), 27799, *A	580(00)	
<i>Gill v. Gill</i> (B.C.), 27025, *B	496(00)	
<i>Gindis v. Ritchie Scott Brisbane</i> (B.C.), 28827, *A	656(00)	
<i>Glaxo Group Ltd. v. Novopharm Ltd.</i> (F.C.A.), 27457, *02 20.4.00	584(00)	738(00)
<i>Glengarry Bingo Association v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 27166, *02 27.4.00	593(00)	762(00)
<i>Godbout c. Municipalité de la paroisse de St-Pie</i> (Qué.), 27428, *B	591(00)	
<i>Golden v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27547, *03 23.3.00	143(00)	553(00)
<i>Gorenko v. The Queen</i> (Qué.), 27266, *03 27.1.00	1965(99)	155(00)
<i>Gordon v. Winnipeg Canoe Club</i> (Man.), 27358, *02 30.3.00	442(00)	601(00)
<i>Gosselin c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 27418, *B	729(00)	
<i>Gramaglia v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.), 27729, *A	294(00)	
<i>Grant v. The Queen</i> (Ont.), 27243, *B	1151(99)	
<i>Great Lakes Power Ltd. v. Regional Assessment Commissioner, Region No. 31</i> (Ont.), 27532, *B	790(00)	
<i>Greater Europe Mission (Canada) v. The Queen</i> (F.C.A.), 27696, *A	269(00)	
<i>Greenwood v. Hickson</i> (Sask.), 27807, *A	580(00)	
<i>Groleau-Roberge c. Paradis</i> (Qué.), 27591, *A	1790(99)	
<i>Grossman v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 27610, *03 17.2.00	142(00)	310(00)
<i>Guignard c. Ville de Saint-Hyacinthe</i> (Qué.), 27704, *A	269(00)	
<i>Guilbault v. Investors Group Trust Co.</i> (Ont.), 27613, *A	2010(99)	
<i>Guyot c. La Reine</i> (Qué.), 27739, *A	346(00)	
<i>H.K. c. La Direction de la protection de la jeunesse</i> (Qué.), 27745, *01 13.4.00	543(00)	666(00)
<i>Halteren v. Wilhelm</i> (B.C.), 27786, *A	484(00)	
<i>Hammell v. Friesen</i> (B.C.), 27200, *01 27.1.00	11(00)	151(00)
<i>Hanmore v. Hanmore</i> (Alta.), 27858, *A	784(00)	
<i>Harel c. Montambault</i> (Qué.), 27517, *B	787(00)	
<i>Hart v. The Queen</i> (N.S.), 27784, *A	538(00)	
<i>Harvey v. The Queen in Right of the Province of British Columbia</i> (B.C.), 27849, *A	722(00)	
<i>Hayat v. Faculty of Dentistry, University of Toronto</i> (Ont.), 27698, *A	269(00)	
<i>Hettema Inc. v. Claude & Conrad Toner Ltd.</i> (N.B.), 27755, *A	369(00)	
<i>Hill v. Minister of Small Business, Tourism and Culture</i> (B.C.), 27801, *A	580(00)	
<i>Hnatiw v. Scamstad</i> (Sask.), 27601, *A	579(00)	
<i>Hollick v. City of Toronto</i> (Ont.), 27699, *A	293(00)	
<i>Housen v. Rural Municipality of Shellbrook No. 493</i> (Sask.), 27826, *A	656(00)	
<i>Huard c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27530, *B	1966(99)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Hynes v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 27443, *03 27.1.00	1816(99)	149(00)
<i>Imperial Oil Ltd. v. Lloyd</i> (Alta.), 27744, *A	296(00)	
<i>Insurance Corporation of British Columbia v. Bevacqua</i> (B.C.), 27614, *A	2010(99)	
<i>Interboro Mutual Indemnity Insurance Co. v. Guardian Insurance Company of Canada</i> (Ont.), 27431, *B	724(00)	
<i>Isert v. Santos</i> (B.C.), 27190, *02 17.2.00	93(00)	300(00)
<i>J.H. v. The Queen</i> (Ont.), 27670, *B	596(00)	
<i>Jabarianha v. The Queen</i> (B.C.), 27725, *A	201(00)	
<i>Jagna Limited c. Techno Bloc Inc.</i> (C.A.F.), 27657, *A	88(00)	
<i>Jazairi v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 27500, *02 3.5.00	658(00)	795(00)
<i>Joly v. The Queen</i> (Ont.), 27715, *A	201(00)	
<i>Jordan v. Salgado de Leon</i> (Sask.), 27404, *02 17.2.00	134(00)	302(00)
<i>Jorgensen c. Crédit M.P. Ltée</i> (Qué.), 27560, *A	1719(99)	
<i>Jumelle c. Soloway</i> (Man.), 27701, *02 13.4.00	450(00)	673(00)
<i>K.M.C. v. The Queen</i> (Nfld.), 27731, *A	295(00)	
<i>Kadzolka v. Royal Bank of Canada</i> (Sask.), 27220, *02 17.2.00	747(99)	303(00)
<i>Kajat v. The Ship "Arctic Taglu"</i> (F.C.A.), 27857, *A	784(00)	
<i>Kakfwi v. The Queen</i> (F.C.A.), 27577, *A	1788(99)	
<i>Kalashnikoff v. The Queen</i> (B.C.), 27803, *A	581(00)	
<i>Karamouzos v. John and Jane Doe</i> (B.C.), 27780, *01 20.4.00	658(00)	752(00)
<i>Katriuk v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.), 27741, *B	723(00)	
<i>Kebe c. Agbor</i> (Qué.), 27612, *A	2010(99)	
<i>Kelemen v. El-Homeira</i> (Ont.), 27693, *A	293(00)	
<i>Ken Toby Ltd. v. British Columbia Buildings Corp.</i> (B.C.), 27326, *02 17.2.00	133(00)	304(00)
<i>Khan v. The Queen</i> (Ont.), 27737, *A	372(00)	
<i>Kiloh v. The Queen</i> (F.C.A.), 27511, *02 23.3.00	375(00)	550(00)
<i>Kieling v. Saskatchewan Wheat Pool</i> (Sask.), 27322, *01 27.1.00	17(00)	153(00)
<i>Kilkanis v. Allstate Insurance Company of Canada</i> (Ont.), 27309, *02 13.4.00	388(00)	670(00)
<i>Kimberly-Clark Nova Scotia v. Nova Scotia Woodlot Owners and Operators Association</i> (N.S.), 27832, *A	719(00)	
<i>Kinkartz v. Kinkartz</i> (Ont.), 27689, *02 13.4.00	390(00)	673(00)
<i>Kloepfer v. The Queen</i> (N.S.), 27453, *A	1322(99)	
<i>Kosikar v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27604, *01 13.4.00	386(00)	668(00)
<i>Ku v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27466, *01 27.4.00	592(00)	761(00)
<i>Lackowiak v. Maple Engineering & Construction Canada</i> (Ont.), 27562, *A	1719(99)	
<i>Lafrentz v. Michel</i> (Alta.), 27234, *02 24.2.00	202(00)	352(00)
<i>Lamerton & Associates Professional Surveyors v. Quinn</i> (Y.T.), 27746, *A	295(00)	
<i>Lamy c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 27311, *02 6.4.00	350(00)	616(00)
<i>Lansdowne v. Pensa & Associates</i> (Ont.), 27842, *A	721(00)	
<i>Langlois c. La Reine</i> (Qué.), 27430, *A	1203(99)	
<i>Lanteigne c. La Reine</i> (Crim.)(N.-B.), 27528, *01 27.1.00	15(00)	162(00)
<i>Lapointe v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26578, *06 The case is remanded to the Court of Appeal of Alberta to be reconsidered in accordance with the decision of this Court in <i>Her Majesty the Queen v. Thomas Andrew Bunn</i> (Crim.)(Man.)(26339), <i>Her Majesty the Queen v. Jeromie Keith D. Proulx</i> (Crim.)(Man.)(26376), <i>Her Majesty the Queen v. R.A.R.</i> (Crim.)(Man.)(26377), <i>Her Majesty the Queen v. R.N.S.</i> (Crim.)(B.C.)(26462), <i>Her Majesty the Queen v. L.F.W.</i> (Crim.)(Nfld.)(26329)./L'affaire est renvoyée à la Cour d'Appel de l'Alberta pour réexamen conformément à l'arrêt de notre Cour dans <i>Sa Majesté la Reine c. Thomas Andrew Bunn</i> (Crim.)(Man.)(26339), <i>Sa Majesté la Reine c. Jeromie Keith D. Proulx</i> (Crim.)(Man.)(26376), <i>Sa Majesté la Reine c. R.A.R.</i> (Crim.)(Man.)(26377), <i>Sa</i>		

<i>Majesté la Reine c. R.N.S. (Crim.)(B.C.)(26462), Sa Majesté la Reine c. L.F.W. (Crim.)(T.-N.)(26329) 3.2.00.</i>	1134(98)	209(00)
<i>Laufer v. Bucklaschuk (Man.), 27761, *A</i>	370(00)	
<i>Laurendeau c. La Reine (Qué.), 27563, *02 20.1.00</i>	2011(99)	102(00)
<i>Lavoie v. The Queen in Right of Canada (F.C.A.), 27427, *B</i>	591(00)	
<i>Lawpost, a division of Legal Research Consultants Inc. v. New Brunswick (N.B.), 27683, *A</i>	90(00)	
<i>Ledoux c. La Reine (Qué.), 27808, *A</i>	580(00)	
<i>Lebrun c. La Reine (Qué.), 27618, *A</i>	784(00)	
<i>Lenhardt v. The Queen (B.C.), 27396, *02 17.2.00</i>	138(00)	306(00)
<i>Lévesque c. Commission des lésions professionnelles (Qué.), 27535, *A</i>	1520(99)	
<i>Lévesque Automobile Ltée c. Denis (Qué.), 27730, *A</i>	294(00)	
<i>Lewis Energy Management Inc. v. MacKinnon (Ont.), 27294, *02 2.3.00</i>	204(00)	393(00)
<i>L'Heureux c. Fortin (Qué.), 27350, *02 20.4.00</i>	493(00)	747(00)
<i>Liao v. Ontario Human Rights Commission (Ont.), 27840, *A</i>	720(00)	
<i>Lim v. Lim (B.C.), 27635, *A</i>	3(00)	
<i>Locke c. City of Calgary (Alta.), 27385, *02 23.3.00</i>	208(00)	559(00)
<i>Lord v. Maritime Life Assurance Co. (Ont.), 27630, *02 23.3.00</i>	146(00)	556(00)
<i>Lortie c. Commission d'appel en matière de lésions professionnelles (Qué.), 27331, *02 2.3.00</i>	204(00)	394(00)
<i>Lowe v. Canadian Pacific Ltd. (N.S.), 27533, *B</i>	664(00)	
<i>Luscar Ltd. v. Smoky River Coal Ltd. (Alta.), 27432, *05 12.1.00</i>	1317(99)	113(00)
<i>M.E.P. c. K.R.O. (Qué.), 27602, *02 27.1.00</i>	8(00)	160(00)
<i>Mach v. The Queen (Ont.), 27674, *01 20.4.00</i>	586(00)	749(00)
<i>MacPherson (Kenneth) v. The Queen (Ont.), 27616, *A</i>	783(00)	
<i>MacPherson (Paul) v. Adga Systems International Inc. (Ont.), 27184, *02 6.4.00</i>	485(00)	608(00)
<i>Madsen v. The Queen (F.C.A.) 27473, *B</i>	598(00)	
<i>Magda v. St. Catharines Standard, a division of Southam Inc. (Ont.), 27420, *02 20.4.00</i>	585(00)	739(00)
<i>Mankwe c. La Reine (Qué.), 27791, *A</i>	538(00)	
<i>Marcoux v. Bouchard (Qué.), 27554, *A</i>	1718(99)	
<i>Maritimes and Northeast Pipeline Management Ltd. v. Union of Nova Scotia Indians (F.C.A.), 27262, *01 17.2.00</i>	135(00)	302(00)
<i>Markel Insurance Co. of Canada v. Azevedo (Alta.), 27663, *A</i>	88(00)	
<i>Martelli c. Commission des affaires sociales (Qué.), 27811, *A</i>	580(00)	
<i>Martens v. Gulfstream Resources Canada Ltd. (Alta.), 27638, *A</i>	4(00)	
<i>Market News Publishing Inc. v. Southam Inc (B.C.), 27853, *A</i>	783(00)	
<i>Martin v. Municipalité de la paroisse de St-Hubert (Qué.), 27568, *A</i>	1787(99)	
<i>Masmarti c. Cohen (Qué.), 27712, *A</i>	579(00)	
<i>Mathers c. Sun Life Assurance Company of Canada (B.C.), 27387, *02 16.3.00</i>	349(00)	504(00)
<i>Mattel Canada Inc. v. The Queen (F.C.A.), 27174, *03 16.3.00</i>	10(00)	500(00)
<i>Mayer Diamond c. Surintendant des faillites (Qué.), 27460, *B</i>	728(00)	
<i>McCormack v. The Queen (B.C.), 27793, *A</i>	538(00)	
<i>McCorrister v. Attorney General of Canada (F.C.A.), 27677, *A</i>	89(00)	
<i>McDonald v. Lesage (Ont.), 27365, *01 2.3.00</i>	205(00)	395(00)
<i>McKinley v. B.C. Tel (B.C.), 27410, *03 20.4.00</i>	488(00)	735(00)
<i>Melville v. NBD Bank (Ont.), 27754, *02 13.4.00</i>	486(00)	675(00)
<i>Mennes (Emile) v. Attorney-General of Canada (F.C.A.), 27588, *A</i>	1790(99)	
<i>Mennes (Emile) v. Attorney-General of Canada (Ont.), 27706, *B</i>	725(00)	
<i>Merasty v. The Queen (Sask.), 27756, *A</i>	370(00)	
<i>Merck Frosst Canada Inc. v. Minister of National Health and Welfare (F.C.A.),</i>		

27370, *02 17.2.00	96(00)	309(00)
<i>Metzner v. Metzner</i> (B.C.), 27529, *06 (The Court of Appeal having rendered its decision on the basis of the impact on custodial arrangements occasioned by the application of the <i>Federal Child Support Guidelines</i> , and under s. 17(6.2) of the <i>Divorce Act</i> , without the benefit of the judgment of this Court in <i>Francis v. Baker</i> , [1999] 3 S.C.R. 250, which provides for support corresponding to the actual conditions of the children, the matter is remanded to the Court of Appeal to be disposed of in accordance with the decision in <i>Francis v. Baker</i> /Étant donné que la Cour d'appel a rendu sa décision en fonction de l'incidence de l'application des <i>Lignes directrices fédérales sur les pensions alimentaires pour enfants</i> sur les modalités de la garde, et du par. 17(6.2) de la <i>Loi sur le divorce</i> , sans bénéficiaire de l'arrêt de notre Cour <i>Francis c. Baker</i> , [1999] 3 R.C.S. 250, qui prescrit une pension alimentaire correspondant aux conditions de vie réelles des enfants, l'affaire est renvoyée à la Cour d'appel pour que celle-ci la tranche conformément à l'arrêt <i>Francis c. Baker</i>) 27.1.00	1910(99)	159(00)
<i>Midland Mortgage Corp. v. Jawl & Bundon</i> (B.C.), 27520, *A	1519(99)	
<i>Millette (Régent) c. Individual Investment Corp.</i> (Qué.), 27585, *A	1790(99)	
<i>Millette (Régent) c. La Reine</i> (C.A.F.), 27605, *A	1962(99)	
<i>Ministère des affaires municipales c. Communauté urbaine de Québec</i> (Qué.), 27455, *B	727(00)	
<i>Ministry of Finance v. Higgins</i> (Ont.), 27191, *02 20.1.00	1969(99)	105(00)
<i>Minors v. Toronto Sun Publishing Corp.</i> (Ont.), 27518, *B	790(00)	
<i>Mohammed v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.), 27690, *A	91(00)	
<i>Mole Construction Inc. c. Compagnie d'assurances Canadian Surety</i> (Qué.), 27643, *05 20.3.00	5(00)	567(00)
<i>Molson Breweries v. John Labatt Limited</i> (F.C.A.), 27839, *A	720(00)	
<i>Monenco Ltd. v. Commonwealth Insurance Co.</i> (B.C.), 27258, *03 16.3.00	273(00)	502(00)
<i>Montreuil c. Directeur de l'État civil</i> (Qué.), 27621, *A	1(00)	
<i>Morris v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.), 27354, *01 30.3.00	447(00)	606(00)
<i>Morrison v. Society of Lloyd's</i> (N.B.), 27813, *A	582(00)	
<i>Morrow (Valerie) v. Constantini</i> (B.C.), 27332, *01 3.2.00	12(00)	212(00)
<i>Morrow (Valerie) v. Acedemy Mechanical Services Ltd.</i> (Alta.), 27531, *A	1589(99)	
<i>Morrow (Valerie) v. The Queen</i> (Alta.), 27441, *02 20.1.00	1911(99)	103(00)
<i>Mulligan v. The Queen</i> (Alta.), 27726, *A	482(00)	
<i>Mullings v. The Queen</i> (Ont.), 27710, *A	369(00)	
<i>Nadeau v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27478, *01 27.1.00	1820(99)	164(00)
<i>Narvey v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.), 27785, *A	483(00)	
<i>Nelson (Terrance) v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 27594, *01 17.2.00	92(00)	300(00)
<i>Nelson (Vena) v. Lodin</i> (Ont.), 27437, *A	1204(99)	
<i>Nette v. The Queen</i> (B.C.), 27669, *B	589(00)	
<i>Nguiagain c. Ville de Québec</i> (Qué.), 27809, *A	581(00)	
<i>Nichols Gravel Ltd. v. Corporation of the Township of Delhi</i> (Ont.), 27720, *A	293(00)	
<i>Nikkanen v. The Queen</i> (Ont.), 27645, *A	579(00)	
<i>Nourcy c. Compagnie d'Assurance-vie Transamerica du Canada</i> (Qué.), 27335, *02 23.3.00	207(00)	558(00)
<i>Nourhaghghi v. Toronto Hospital</i> (Ont.), 27425, *01 23.3.00	378(00)	552(00)
<i>Nu-Pharm Inc. v. Merck & Co.</i> (F.C.A.), 27861, *A	784(00)	
<i>Oerlikon Aérospatiale Inc. c. La Reine</i> (C.A.F.), 27352, *B	545(00)	
<i>Offei-Tsumasi v. The Queen</i> (Ont.), 27749, *A	372(00)	
<i>Oger c. Boulakia</i> (Ont.), 27681, *02 13.4.00	390(00)	672(00)
<i>O'Grady v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.) 27278, *01 23.12.99	1816(99)	21(00)

<i>O'Neill c. Sirois</i> (Qué.) 27464, *05 10.2.00	1322(99)	316(00)
<i>Olszynko v. Larocque</i> (Ont.), 27665, *A	88(00)	
<i>Olympia Interiors Ltd. v. Her Majesty The Queen</i> (F.C.A.), 27550, *02 20.1.00	1969(99)	105(00)
<i>Ontario Power Generation Inc. v. Minister of Revenue</i> (Ont.), 27435, *02 6.4.00	541(00)	611(00)
<i>Osoyoos Indian Band v. Town of Oliver</i> (B.C.), 27408, *03 20.4.00	540(00)	736(00)
<i>Palmer v. The Queen</i> (Crim.)(Sask.), 27574, *01 27.4.00	593(00)	761(00)
<i>Pan v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27424, *03 27.1.00	2012(99)	150(00)
<i>Panduit Corp. v. Thomas & Betts Ltd.</i> (F.C.A.), 27789, *A	484(00)	
<i>Paramount Resources Ltd. v. Metis Settlements Appeal Tribunal Existing Leases Land Access Panel</i> (Alta.), 27743, *A	296(00)	
<i>Pardee Equipment Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.)(Alta.), 27165, *01 20.1.00	2013(99)	98(00)
<i>Paquet c. Les Banquets Fine-Gueule Inc.</i> (Qué.), 27569, *A	1787(99)	
<i>Pascal c. Household Trust Co.</i> (Qué.), 27769, *A	371(00)	
<i>Patterson v. Attorney General of British Columbia</i> (B.C.), 27757, *A	372(00)	
<i>Paul D'Aoust Construction Ltd. v. Markel Insurance Company of Canada</i> (Ont.), 27438, *A	1318(99)	
<i>Pawar v. The Queen</i> (F.C.A.), 27578, *A	1788(99)	
<i>Penfold v. The Queen</i> (Alta.), 27794, *A	538(00)	
<i>Penty v. The Law Society of British Columbia</i> (B.C.), 27676, *A	89(00)	
<i>Persaud v. The Queen</i> (Ont.), 27771, *A	371(00)	
<i>Pérusse v. Ministère du Revenu national</i> (Qué.), 27835, *A	720(00)	
<i>Pham v. The Queen</i> (B.C.), 27572, *01 6.4.00	489(00)	612(00)
<i>Phillips v. R. D. Realty Ltd.</i> (Ont.), 27566, *A	1787(99)	
<i>Placements R.I.O. Inc. c. La Reine</i> (Qué.), 27454, *B	728(00)	
<i>Poulin c. Solidarité, Compagnie d'assurance sur la vie</i> (Qué.), 27303, *01 27.1.00	1751(99)	156(00)
<i>Premier Horticulture Ltée c. Lévesque</i> (Qué.), 27654, *A	7(00)	
<i>Prévost-Masson c. Perras</i> (Qué.), 27623, *A	2(00)	
<i>Privacy Commissioner v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.), 27846, *A	721(00)	
<i>Procureur général du Canada c. Thibault</i> (C.A.F.), 27445, *02 20.4.00	379(00)	740(00)
<i>Procureure générale du Québec c. Le Camp Watchichou Inc.</i> (Qué.), 27463, *A	1322(99)	
<i>Procureure générale du Québec c. Raymond, Chabot Inc.</i> (Qué.), 27653, *A	7(00)	
<i>Procureure générale du Québec c. Ville de l'Île Bizard</i> (Qué.), 27651, *A	6(00)	
<i>Provincial Superior v. Health Services Restructuring Commission</i> (Ont.), 27475, *02 17.2.00	202(00)	305(00)
<i>Quinlan v. The Queen in Right of Newfoundland</i> (Nfld.), 27510, *B	732(00)	
<i>R. c. Bolduc</i> (Crim.)(Qué.), 27580, *01 13.4.00	387(00)	669(00)
<i>R. c. Cinous</i> (Qué.), 27788, *A	483(00)	
<i>R. v. Denton</i> (Crim.)(Qué.), 27579, *B	448(00)	
<i>R. v. Dew</i> (Crim.)(Man.), 27017, *01 27.1.00	202(99)	148(00)
<i>R. v. Groot</i> (Crim.)(Ont.), 26929, 4.3.99 (The application for leave to cross-appeal is dismissed/la demande d'autorisation d'appel incident est rejetée)	393(99)	
<i>R. v. Hoyles</i> (Nfld.), 27678, *A	90(00)	
<i>R. c. Kébreau</i> (Crim.)(Qué.), 27114, *01 27.1.00	667(99)	148(00)
<i>R. v. Lavallee</i> (Alta.), 27852, *A	722(00)	
<i>R. v. Mafi</i> (B.C.), 27856, *A	783(00)	
<i>R. c. Maxwell</i> (Qué.), 27759, *A	482(00)	
<i>R. v. McIntosh</i> (Ont.), 27768, *A	371(00)	
<i>R. v. Mentuck</i> (Man.), 27738, *A	439(00)	
<i>R. c. Parent</i> (Crim.)(Qué.), 27652, *02 20.4.00	542(00)	747(00)
<i>R. v. Peters</i> (Crim.)(Qué.), 27581, *B	449(00)	
<i>R. v. Rulli</i> (Crim.)(Ont.), 27338, *01 27.1.00	2015(99)	166(00)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>R. v. Sheppard</i> (Nfld.), 27439, *A	1204(99)	
<i>R. v. Singleton</i> (F.C.A.), 27477, *03 20.4.00	488(00)	735(00)
<i>R. v. Walls</i> (F.C.A.), 27724, *A	201(00)	
<i>R. v. Ward</i> (Nfld.), 27717, *A	293(00)	
<i>R. in right of Alberta v. Alberta Provincial Judges' Association</i> (Alta.), 27516, *B	791(00)	
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Beadle</i> (B.C.), 27318, *B	494(00)	
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Davies</i> (B.C.), 27318, *B	494(00)	
<i>R. in right of the Province of British Columbia v. Rumley</i> (B.C.), 27721, *A	201(00)	
<i>R. in right of the Province of New Brunswick v. Mackin</i> (N.B.), 27722, *A	201(00)	
<i>Rahall v. Superintendent of Financial Institutions</i> (Ont.), 27648, *A	5(00)	
<i>Ramlall v. Ontario International Medical Graduate Program</i> (Ont.), 27444, *02 23.3.00	145(00)	555(00)
<i>Rauw v. The Queen</i> (F.C.A.), 27688, *A	91(00)	
<i>Razac v. Lehrer</i> (Qué.), 27552, *A	1718(99)	
<i>Reardon v. The Queen</i> (Ont.), 27708, *A	719(00)	
<i>Reeves v. Arsenault</i> (P.E.I.), 27086, *02 20.4.00	588(00)	751(00)
<i>Richelieu Métal Inc. v. Éditions Le Canada Français Ltée</i> (Qué.), 27409, *02 13.4.00	288(00)	671(00)
<i>Rideout v. The Queen</i> (Nfld.), 27675, *A	295(00)	
<i>Roberts v. The Queen</i> (F.C.A.), 27641, *A	5(00)	
<i>Robertson v. Ontario Human Rights Commission</i> (Ont.), 27514, *B	596(00)	
<i>Rodrigue c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 26884, *A	1657(98)	
<i>Roles v. 306972 Saskatchewan Ltd.</i> (Sask.), 27864, *A	784(00)	
<i>Romkey v. The Queen</i> (F.C.A.), 27777, *A	372(00)	
<i>Rosati v. Liakus</i> (Ont.), 27719, *A	201(00)	
<i>Roy v. The Queen</i> (Ont.), 27650, *05 21.12.99	87(00)	113(00)
<i>Royal Shirt Co. v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 27412, *B	497(00)	
<i>Ruggeberg v. Bancomer, S.A.</i> (Ont.), 27344, *02 16.3.00	347(00)	499(00)
<i>Russell v. The Queen</i> (Ont.), 27732, *B	663(00)	
<i>Ruttan v. The Queen</i> (Ont.), 27736, *A	296(00)	
<i>S. (B.) v. Director of Child, Family and Community Service</i> (B.C.), 27048, *A	779(99)	
<i>Sagaz Industries Canada Inc. v. 671122 Ontarion Ltd.</i> (Ont.), 27820, *A	655(00)	
<i>Sam Lévy & Associés Inc. c. 2858-4665 Québec Inc.</i> (Qué.), 27327, *02 20.1.00	2011(99)	102(00)
<i>Sarvanis v. The Queen in right of Canada</i> (F.C.A.), 27796, *A	539(00)	
<i>Saskatchewan Wheat Pool v. The Queen</i> (F.C.A.), 27346, *02 13.4.00	450(00)	674(00)
<i>Saskferco Products Inc. v. Wellington Insurance Co.</i> (Sask.), 27218, *02 17.2.00	133(00)	301(00)
<i>Sauve v. The Chief Electoral Officer of Canada</i> (F.C.A.), 27677, *A	89(00)	
<i>Sawyer c. La Reine</i> (Qué.), 27115, *A	329(99)	
<i>Schepanow v. The Queen in right of Ontario</i> (F.C.A.), 27733, *A	294(00)	
<i>Schwartz (Succession) c. Zerbisias</i> (Qué.), 27855, *A	783(00)	
<i>Schweneke v. The queen in right of Ontario</i> (Ont.), 27848, *A	721(00)	
<i>Scott (Douglas) v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27587, *01 30.3.00	440(00)	599(00)
<i>Scott (Yvette) v. Continental Insurance Co. of Canada</i> (Ont.), 27573, *A	1788(99)	
<i>Scottish & York Insurance Co. v. Somersall</i> (Ont.), 27851, *A	722(00)	
<i>Sekhon v. The Queen</i> (B.C.), 27647, *A	5(00)	
<i>Serin Holdings Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 27499, *B	786(00)	
<i>Serré c. La Reine</i> (Crim.)(Qué.), 27470, *01 27.1.00	1964(99)	154(00)
<i>Seven-up Canada Inc. v. Fasken Campbell Godfrey</i> (Ont.), 27825, *A	656(00)	
<i>Seward v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27298, *01 9.3.00	297(00)	453(00)
<i>Shalala v. The Queen</i> (N.B.), 27810, *A	783(00)	
<i>Shearing v. The Queen</i> (B.C.), 27782, *A	538(00)	

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Sheppard v. Bank of Montreal</i> (Sask.), 27407, *A	1200(99)	
<i>Sherriah v. The Queen in right of Canada</i> (Y.T.), 27762, *A	370(00)	
<i>Shuman v. Ontario New Home Warranty Program</i> (Ont.), 27256, *01 23.3.00	276(00)	559(00)
<i>Sidbec-Dosco (ISPAT) Inc. c. Commission d'appel en matière de lésions professionnelles</i> (Qué.), 27716, *A	270(00)	
<i>Sidbec-Dosco (ISPAT) Inc. c. Commission d'appel en matière de lésions professionnelles</i> (Qué.), 27718, *A	270(00)	
<i>Simon (Christopher) v. Simon</i> (Ont.), 27723, *02 13.4.00	389(00)	671(00)
<i>Simon (Llewelyn) v. The Queen</i> (Ont.), 27345, *02 16.3.00	348(00)	503(00)
<i>Singh (Davinder) v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.), 27747, *02 1.5.00	760(00)	793(00)
<i>Singh (Davinder) v. Minister of Citizenship and Immigration</i> (F.C.A.), 27491, *02 1.5.00	546(00)	793(00)
<i>Smith v. New Brunswick Human Rights Commission</i> (N.B.), 27596, *A	1815(99)	
<i>Smith (Deborah) v. Attorney General of Canada</i> (F.C.A.), 27844, *A	721(00)	
<i>Smith (Wilton Anthony) v. The Queen</i> (Ont.), 27802, *A	580(00)	
<i>Smithkline Beecham Animal Health Inc. v. The Queen</i> (F.C.A.), 27850, *A	722(00)	
<i>Snider v. Manitoba Association of Registered Nurses</i> (Man.), 27783, *A	483(00)	
<i>Société en commandite 2858-9893 Québec c. 2420-3242 Québec Inc.</i> (Qué.), 27673, *A	89(00)	
<i>Society of Composers, Authors and Music Publishers of Canada v. Canadian Association of Broadcasters</i> (F.C.A.), 27304, *02 6.4.00	349(00)	615(00)
<i>Sokolov v. Minister of Immigration and Citizenship</i> (F.C.A.)(Que.), 27328, *01 27.1.00	14(00)	167(00)
<i>Sokolovav. Ministry of Employment and Immigration</i> (F.C.A.), 27546, *B	792(00)	
<i>Solunac c. Ordre des médecins vétérinaires du Québec</i> (Qué.), 27636, *B	727(00)	
<i>Spire Freezers Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 27415, *03 20.4.00	587(00)	749(00)
<i>St-Jean v. Mercier</i> (Qué.), 27515, *A	1518(99)	
<i>Stanwick v. The Queen</i> (F.C.A.)(Ont.), 27366, *05 10.3.00	20(00)	567(00)
<i>State Farm Mutual Automobile Insurance Co. v. Vijeyekumar</i> (Ont.), 27484, *02 3.5.00	659(00)	796(00)
<i>Steckmar National Realty & Investment Corp. v. Mirabelle</i> (Qué.), 27760, *A	370(00)	
<i>Stenset v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27465, *01 27.1.00	17(00)	152(00)
<i>Stewart v. The Queen</i> (F.C.A.), 27860, *A	784(00)	
<i>Stone v. Wellington County Board of Education</i> (Ont.), 27389, *02 30.3.00	443(00)	602(00)
<i>Stromberg v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 27183, *01 27.1.00	10(00)	150(00)
<i>Susin v. Harper Haney and White</i> (Ont.), 27221, *02 20.1.00	1970(99)	106(00)
<i>Sun Life Assurance Company of Canada v. McIsaac</i> (B.C.), 27373, *02 23.12.99	1909(99)	22(00)
<i>Suresh v. Minister of Citizenship & Immigration</i> (F.C.A.), 27790, *A	484(00)	
<i>Syndicat canadien de la Fonction publique, section locale 302 c. Ville de Verdun</i> (Qué.), 27461, *B	660(00)	
<i>Syndicat des employé(es) du C.E.V. d'Aylmer c. Pavillon du Parc</i> (Qué.), 27680, *A	90(00)	
<i>Syndicat des fonctionnaires municipaux de Montréal SCFP – Section locale 429 c. Communauté urbaine de Montréal</i> (Qué.), 27600, *A	1961(99)	
<i>Syndicat des travailleurs des pavillons jeunesse v. Boivert</i> (Qué.), 27548, *A	1717(99)	
<i>Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes c. Société canadienne des postes</i> (Qué.), 27539, *A	1716(99)	
<i>Syndicat national des employés de l'aluminium d'Alma Inc. c. Fédération des syndicats du secteur de l'aluminium Inc.</i> (Qué.), 27272, *A	776(99)	
<i>Szasz v. Standard Trust Co.</i> (Ont.), 27558, *A	1718(99)	

<i>T.V. v. The Queen</i> (Ont.), 27556, *01 23.3.00	375(00)	550(00)
<i>Tait v. Royal Insurance Company of Canada</i> (N.S.), 27422, *02 20.4.00	587(00)	750(00)
<i>Tamimi v. Toronto Hospital (Western Division)</i> (Ont.), 27509, *02 3.5.00	660(00)	796(00)
<i>Tejani v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 27459, *01 23.3.00	142(00)	553(00)
<i>Terra Energy Ltd. v. Kilborn Engineering Alberta Ltd.</i> (Alta), 27341, *02 27.1.00	1970(99)	165(00)
<i>Tews v. The Queen</i> (Man.), 27734, *A	719(00)	
<i>Thangarajan v. Minister of Citizenship & Immigration</i> (F.C.A.), 27713, *A	271(00)	
<i>The Gazette c. Syndicat canadien des communications, de l'énergie et du papier, section locale 145</i> (Qué.), 27753, *A	369(00)	
<i>Thériault c. Commission d'appel en matière de lésions professionnelles</i> (Qué.), 27624, *A	7(00)	
<i>Thiffault c. Caisse populaire St-Frédéric La Poudrière</i> (Qué.), 27544, *A	1(00)	
<i>Thomas v. Alcan Aluminium Ltd.</i> (B.C.), 27583, *A	1908(99)	
<i>Thomas-Robinson v. Song</i> (Ont.), 27323, *02 27.1.00	9(00)	161(00)
<i>Toronto-Dominion Bank v. Peat Marwick Thorne Inc.</i> (Ont.), 27570, *A	1787(99)	
<i>Toronto-Dominion Bank v. Schumacher</i> (Ont.), 27423, *02 20.1.00	1967(99)	100(00)
<i>Total Leisure R.V. Manufacturing Ltd. v. Olympic Building Systems Ltd.</i> (Man.), 27357, *01 6.4.00	487(00)	610(00)
<i>Tourigny c. La Reine</i> (Qué.), 27646, *05 11.1.00	113(00)	113(00)
<i>Trifox, Inc. v. Angoss II Partnership</i> (Ont.), 27649, *A	6(00)	
<i>Tri-Tex Co. c. Gideon</i> (Qué.), 27575, *A	1788(99)	
<i>Trussler v. The Queen</i> (F.C.A.), 27542, *A	1716(99)	
<i>Tsiubris v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 27774, *03 2.3.00	387(00)	398(00)
<i>Turmel c. La Reine</i> (Qué.), 27752, *A	369(00)	
<i>Twin City Mechanical v. The Queen in right of Ontario</i> (Ont.), 27196, *02 17.2.00	136(00)	305(00)
<i>Ulybel Enterprises Ltd. v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 27543, the application for leave to appeal is dismissed and the application for leave to cross-appeal is granted, 23.3.00, la demande d'autorisation d'appel est rejetée et la demande d'autorisation d'appel incident est accordée	144(00)	554(00)
<i>Union québécoise pour la conservation de la nature c. Brassard</i> (Qué.), 27421, *B	595(00)	
<i>United States of America v. Cheema</i> (B.C.), 27467, *B	1746(99)	
<i>United Transportation Union v. International Brotherhood of Locomotive Engineers</i> (F.C.A.), 27765, *A	370(00)	
<i>Vachon (Danyèle) c. Ville de Montréal</i> (Qué.), 27565, *A	1787(99)	
<i>Vachon (Réjean) c. Caisse Desjardins Lachine/St-Pierre</i> (Qué.), 27703, *A	269(00)	
<i>Vanek v. Great Atlantic & Pacific Co. of Canada</i> , 27735, *A	294(00)	
<i>Varma (Aditya) v. Canada Post Corporation</i> (F.C.A.), 27662, *02 23.3.00	146(00)	557(00)
<i>Varma (Aditya) v. Canada Labour Relations Board</i> (F.C.A.), 27836, *A	720(00)	
<i>Venturedyne Ltd. v. General Refractories Co. of Canada Ltd.</i> (Ont.), 27310, *02 23.3.00	276(00)	560(00)
<i>Vigi Santé Ltée c. Procureur général du Québec</i> (Qué.), 27351, *02 30.3.00	378(00)	602(00)
<i>Vik v. College of Physicians and Surgeons of the Province of Alberta</i> (Alta), 27359, *02 23.3.00	376(00)	551(00)
<i>Ville d'Amos c. Raymond, Chabot Inc.</i> (Qué.), 27653, *A	6(00)	
<i>Ville de l'Île Bizard c. Conseil scolaire de l'Île-de-Montréal</i> (Qué.), 27651, *A	6(00)	
<i>Ville de Montréal c. Canderel Ltd.</i> (Qué.), 27398, *02 13.4.00	490(00)	665(00)
<i>Ville de Montréal c. Samen Investments Inc.</i> (Qué.), 27503, *B	788(00)	
<i>Ville de Sept-Îles c. Syndicat de la Fonction publique, section locale 2589</i> (Qué.) 27291, *03 27.1.00	1909(99)	158(00)
<i>Walters v. Northland Bank (In Liquidation)</i> (B.C.), 27293, *02 23.3.00	277(00)	561(00)
<i>Waterloo County Board of Education v. Kennedy</i> (Ont.), 27481, *02 23.3.00	145(00)	556(00)

CUMULATIVE INDEX -
APPLICATIONS FOR LEAVE TO
APPEAL

INDEX CUMULATIF - REQUÊTES
EN AUTORISATION DE POURVOI

<i>Web Offset Publications Ltd. v. Vickery</i> (Ont.), 27505, *B	725(00)	
<i>Westec Aerospace Inc. v. Raytheon Aircraft Co.</i> (B.C.), 27356, *03 20.4.00	443(00)	
<i>Westergard-Thorpe v. Attorney General of Canada</i> (Man.), 27778, *A	483(00)	
<i>White Spot Limited v. British Columbia Labour Relations Board</i> (B.C.), 27249, *02 17.2.00	139(00)	308(00)
<i>Wilson (Kathleen A.) v. The Queen</i> (F.C.A.)(N.S.), 27283, *02 3.2.00	19(00)	214(00)
<i>Wilson (Ronald H.) v. Anderson</i> (Ont.), 27523, *A	1519(99)	
<i>Witte v. Workers' Compensation Board of the Northwest Territories</i> (N.W.T.), 27751, *A	369(00)	
<i>World Relief Canada v. The Queen</i> (F.C.A.), 27694, *A	269(00)	
<i>Wu v. The Queen</i> (Crim.)(Qué.), 27599, *B	95(00)	
<i>Zellers Inc. v. Sharab Developments Ltd.</i> (B.C.), 27211, *02 10.2.00	96(00)	278(00)
<i>Zellinski v. The Queen</i> (F.C.A.), 27748, *A	295(00)	
<i>Zundel v. Boudria</i> (Ont.), 27655, *A	7(00)	
<i>Zurich Insurance Co. v. Parkway Enterprises Ltd.</i> (Nfld.), 27486, *B	661(00)	

This index includes appeals standing for judgment at the beginning of 2000 and all appeals heard in 2000 up to now.

Cet index comprend les pourvois en délibéré au début de 2000 et tous ceux entendus en 2000 jusqu'à maintenant.

*01 dismissed/rejeté

*02 dismissed with costs/rejeté avec dépens

*03 allowed/accueilli

*04 allowed with costs/accueilli avec dépens

*05 discontinuance/désistement

CASE/AFFAIRE	Hearing/ Audition Page	Judgment/ Jugement
<i>Advance Cutting & Coring Ltd. v. The Queen</i> (Que.), 26664	569(00)	
<i>A.G. v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26924, *01 13.4.00	1561(99)	686(00)
<i>Araujo v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26904	683(00)	
<i>Arrance v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26802, *03 13.4.00	1780(99)	687(00)
<i>Arsenault-Cameron v. Government of Prince Edward Island</i> (P.E.I.), 26682, *04 13.1.00	1777(99)	41(00)
<i>Arthurs v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26800, *03 13.4.00	1780(99)	686(00)
<i>Avetyan v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 27279	227(00)	
<i>Board of Police Commissioners of the City of Regina c. Regina Police Association</i> (Sask.), 26871, *04 2.3.00	1805(99)	408(00)
<i>British Columbia Human Rights Commission v. Blencoe</i> (B.C.), 26789	182(00)	
<i>British Columbia Human Rights Tribunal v. Blencoe</i> (B.C.), 26789	182(00)	
<i>British Columbia Securities Commission v. Global Securities Corp.</i> (B.C.), 26887 04 13.4.00	183(00)	687(00)
<i>Camco Inc. c. Whirlpool Corp.</i> (F.C.A.), 27208	2033(99)	
<i>Charlebois c. La Reine</i> (Qué.), 27213	755(00)	
<i>Cobb v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 27610	573(00)	
<i>Corporation of the Town of Ajax v. National Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers Union of Canada</i> (Ont.), 26994. Dismissed with costs to the respondent National Automobile, Aerospace and Agricultural Implement Workers Union of Canada/Rejeté avec dépens en faveur de l'intimé le Syndicat national des travailleurs et travailleuses de l'automobile, de l'aérospatiale et de l'outillage agricole du Canada. 27.4.00	318(00)	772(00)
<i>Darrach v. The Queen</i> (Crim.)(Ont.), 26564	364(00)	
<i>Ellis-Don Ltd. v. Ontario Labour Relations Board</i> (Ont.), 26709	317(00)	
<i>Free World Trust c. Électro Santé Inc.</i> (Qué.), 26406	2032(99)	
<i>Friedmann Equity Developments Inc. v. Adatia</i> (Ont.), 26971	227(00)	
<i>G.D.B. v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27240, *01 27.4.00	228(00)	772(00)
<i>Grandmaison v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26898	683(00)	
<i>Granovsky v. Minister of Employment and Immigration</i> (F.C.A.), 26615	1804(99)	
<i>Ingles v. Corporation of the City of Toronto</i> (Ont.), 26634, *04 2.3.00	1564(99)	408(00)
<i>Irons v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26968	683(00)	
<i>Jenkins v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26899	683(00)	
<i>K.L.W. v. Winnipeg Child and Family Services</i> (Man.), 26779	406(00)	
<i>Knoblauch v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 27238	755(00)	

<i>Kwok v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 26919	573(00)	
<i>Lathangue v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26943	683(00)	
<i>Lindsay v. Workers' Compensation Board</i> (Sask.), 26954, *01 20.1.00	116(00)	116(00)
<i>Little Sisters Book and Art Emporium v. Minister of Justice</i> (B.C.), 26858	568(00)	
<i>Lovelace c. The Queen in Right of Ontario</i> (Ont.), 26165	2028(99)	
<i>Maytag Crop. c. Whirlpool Corp.</i> (F.C.A.), 27209	2033(99)	
<i>Minister of Justice v. Burns</i> (Crim.)(B.C.), 26129	504(99)	
<i>Molodowic v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26645, *03 13.4.00	1561(99)	685(00)
<i>Morrissey v. The Queen</i> (Crim.)(N.S.), 26703	2030(99)	
<i>N. (F.) v. The Queen</i> (Crim.)(Nfld.), 26805	1741(99)	
<i>Nanaimo (City) v. Rascal Trucking Ltd.</i> (B.C.), 26786, *04 2.3.00	1742(99)	408(00)
<i>Placements Armand Laflamme Inc. c. Roy</i> (Qué.), 26659, *04 3.5.00	1740(99)	807(00)
<i>Public School Boards' Association of Alberta v. A.G. of Alberta</i> (Alta.), 26701	570(00)	
<i>R. v. Biniaris</i> (Crim.)(B.C.), 26570, *03 13.4.00	1561(99)	685(00)
<i>R. v. Brooks</i> (Crim.)(Ont.), 26948, *03 17.2.00	1563(99)	320(00)
<i>R. v. Bunn</i> (Crim.)(Man.), 26339, *01 31.1.00	869(99)	230(00)
<i>R. v. D.D.</i> (Crim.)(Ont.), 27013	509(00)	
<i>R. c. J. (J.-L.)</i> (Crim.)(Qué.), 26830	2031(99)	
<i>R. c. Jolivet</i> (Crim.)(Qué.), 26646	360(99)	
<i>R. c. Lévesque</i> (Crim.)(Qué.), 26939	572(00)	
<i>R. v. Martel Building Ltd.</i> (F.C.A.), 26893	318(00)	
<i>R. v. Oickle</i> (Crim.)(Ont.), 26535	1740(99)	
<i>R. v. Parrott</i> (Crim.)(Ont.), 27305	184(00)	
<i>R. v. Proulx</i> (Crim.)(Alta.), 26376, *03 31.1.00	869(99)	229(00)
<i>R. v. R. (R.A.)</i> (Crim.)(Man.), 26377, *03 31.1.00	870(99)	229(00)
<i>R. v. S. (R.N.)</i> (Crim.)(B.C.), 26462, *03 31.1.00	870(99)	229(00)
<i>R. v. Sharpe</i> (Crim.)(B.C.), 27376	114(00)	
<i>R. v. W. (L.F.)</i> (Crim.)(Nfld.), 26329, *01 31.1.00	871(99)	230(00)
<i>Reference respecting the firearms Act</i> (Alta.), 26933	363(00)	
<i>Russell v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26699	1778(99)	
<i>Sansalone v. Wawanesa Mutual Insurance Co.</i> (B.C.), 26708, *02 3.5.00	1610(99)	807(00)
<i>Scalera v. Oppenheim</i> (B.C.), 26695, *02 3.5.00	1610(99)	807(00)
<i>Shulman v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 26912	573(00)	
<i>Singh v. Kovach</i> (Crim.)(B.C.), 25784, *04 20.1.00	115(00)	115(00)
<i>Starr v. The Queen</i> (Crim.)(Man.), 26514	406(00)	
<i>Tsioubris v. United States of America</i> (Crim.)(Ont.), 27774	573(00)	
<i>Ville de Boisbriand c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Qué.), 26583, *02 3.5.00	1779(99)	808(00)
<i>Ville de Montréal c. Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse</i> (Qué.), 26583, *02 3.5.00	1779(99)	808(00)
<i>Wells v. The Queen</i> (Crim.)(Alta.), 26642, *01 17.2.00	872(99)	320(00)
<i>Will-Kare Paving & Contracting Ltd. v. The Queen</i> (F.C.A.), 26601	1804(99)	
<i>Willis v. Blencoe</i> (B.C.), 26789	182(00)	
<i>Workers' Compensation Board of British Columbia v. Kovach</i> (B.C.), 25784, *04 20.1.00	115(00)	115(00)
<i>Wust v. The Queen</i> (Crim.)(B.C.), 26732, *03 13.4.00	1780(99)	686(00)

APPEALS INSCRIBED FOR
HEARING AT THE SESSION OF
THE SUPREME COURT OF
CANADA, BEGINNING
MONDAY, APRIL 10, 2000

REVISED APRIL 25, 2000

APPELS INSCRITS POUR
AUDITION À LA SESSION DE LA
COUR SUPRÊME DU CANADA
COMMENÇANT LE LUNDI
10 AVRIL 2000

RÉVISÉ 25 AVRIL 2000

SUPREME COURT OF CANADA - COUR SUPRÊME DU CANADA

Session commencing Monday, April 10, 2000 ♦ ♦ ♦ Session commençant le lundi Le 10 avril 2000

File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
1	26943 Kevin Lathangue v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)	D. Mayland McKimm, Mayland McKimm & Associates S. David Frankel, Q.C., Attorney General of Canada	Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Robert J. Frater, Attorney General of Canada
2	26898 Neil Grandmaison, et al. v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)	Robert C. Claus, Green & Claus Michael Code, Sack Goldblatt Mitchell Michael J. Munro S. David Frankel, Q.C., Attorney General of Canada	Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Robert J. Frater, Attorney General of Canada
3	26899 Robert Jenkins, et al. v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)	Sidney B. Simons, Simons McKenzie Law Corp. S. David Frankel, Q.C., Attorney General of Canada	Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Robert J. Frater, Attorney General of Canada
4	26904 Angela Araujo, et al. v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)	Adrian F. Brooks David N. Lyon S. David Frankel, Q.C., Attorney General of Canada	Brian A. Crane, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Robert J. Frater, Attorney General of Canada
5	26968 Jolene Irons v. Her Majesty the Queen (B.C.) (Criminal) (By Leave)	Sidney B. Simons, Simons McKenzie Law Corp. S. David Frankel, Q.C., Attorney General of Canada	Brian A. Crane, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Robert J. Frater, Attorney General of Canada

	File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
6	27213	Patrick Charlebois c. Sa Majesté la Reine (Qué.) (Criminelle) (De plein droit)	Michel Pennou Stella Gabbino, Procureur général du Québec	Richard Gaudreau, Bergeron, Gaudreau Sylvie Roussel, Noël & Associés
7	26918	A.R.B. v. Her Majesty the Queen (Ont.) (Criminal) (As of Right / By Leave)	Robert J. Reynolds, Reynolds O'Brien Kline & Selick Sandy Tse, Attorney General for Ontario - Crown Law Office - Criminal	Jeffrey Beedell, Lang Michener Robert E. Houston, Q.C., Burke-Robertson
8	27006	Pacific National Investments Ltd. v. The Corporation of the City of Victoria (B.C.) (Civil) (By Leave)	L. John Alexander, Cox, Taylor Guy E. McDannold, Staples McDannold Stewart	Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Eugene Meehan, Lang Michener
9	26930	Her Majesty the Queen v. Marijana Ruzic (Ont.) (Criminal) (By Leave)	Croft Michaelson, Attorney General of Canada Frank Addario, Sack Goldblatt Mitchell	Robert J. Frater, Attorney General of Canada Heather Perkins-McVey, Smith, Lyons
10	26129	Minister of Justice v. Glen Sebastian Burns, et al. (B.C.) (Criminal) (By Leave)	S. David Frankel, Q.C., Attorney General of Canada Marlys A. Edwardh, Ruby & Edwardh Edward L. Greenspan, Q.C., Greenspan, Henein and White	Robert J. Frater, Attorney General of Canada Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson
11	27238	Warren Laverne Knoblauch v. Her Majesty the Queen (Alta.) (Criminal) (By Leave)	Mona T. Duckett, Royal, McCrum, Duckett & Glancy Arnold Schlayer, Attorney General of Alberta	Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson

	File / Dossier	Style of Cause / Intitulé de la cause	Counsel / Procureur	Agent / Correspondant
12	26980	Robert William Latimer v. Her Majesty the Queen (Sask.) (Criminal) (By Leave)	Edward L. Greenspan, Q.C., Greenspan, Henein and White Kenneth W. Mackay, Q.C., Attorney General for Saskatchewan	Leonard M. Shore, Q.C., Shore, Davis, Kehler Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson
13	27207	Adele Rosemary Breese (nee Gruenke) v. Her Majesty the Queen (Manitoba) (Man.) (Criminal) (By Leave)	Terence C. Semenuk, Singleton Urquhart Scott David G. Frayer, Q.C., Attorney General of Canada Richard A. Saull, Attorney General of Manitoba	Robert E. Houston, Q.C., Burke-Robertson Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Robert J. Frater, Attorney General of Canada
14	27161	Arthur David Gabriel, et al. v. Her Majesty the Queen, et al. (Man.) (Criminal) (By Leave)	Paul E. Kammerloch, Pullan, Guld, Kammerloch Gregg Lawlor, Attorney General of Manitoba	Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson
15	27066	The Minister of National Revenue v. Grand Chief Michael Mitchell also known as Kanentakeron (FC) (Civil) (By Leave)	Peter W. Hutchins, Hutchins, Soroka & Dionne	Graham R. Garton, Q.C., Attorney General of Canada Henry S. Brown, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson
16	27154	Mary Glass, et al. v. Musqueam Indian Band, et al. (FC) (Civil) (By Leave)	Jack M. Giles, Q.C., Farris, Vaughan, Wills & Murphy Darrell W. Roberts, Q.C., Roberts & Griffin Jack M. Giles, Q.C., Farris, Vaughan, Wills & Murphy Darrell W. Roberts, Q.C., Roberts & Griffin Mitchell R. Taylor, Attorney General of Canada	Brian A. Crane, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Robert E. Houston, Q.C., Burke-Robertson Brian A. Crane, Q.C., Gowling, Strathy & Henderson Graham R. Garton, Q.C., Attorney General of Canada Robert E. Houston, Q.C., Burke-Robertson

DEADLINES: MOTIONS

DÉLAIS: REQUÊTES

BEFORE THE COURT:

Pursuant to Rule 23.1 of the *Rules of the Supreme Court of Canada*, the following deadlines must be met before a motion before the Court can be heard:

Motion day : May 24, 2000

Service : May 3, 2000
Filing : May 8, 2000
Respondent : May 16, 2000

Motion day : June 12, 2000

Service : May 19, 2000
Filing : May 26, 2000
Respondent : June 2, 2000

DEVANT LA COUR:

Conformément à l'article 23.1 des *Règles de la Cour suprême du Canada*, les délais suivants doivent être respectés pour qu'une requête soit entendue par la Cour :

Audience du : 24 mai 2000

Signification : 3 mai 2000
Dépôt : 8 mai 2000
Intimé : 16 mai 2000

Audience du : 12 juin 2000

Signification : 19 mai 2000
Dépôt : 26 mai 2000
Intimé : 2 juin 2000

DEADLINES: APPEALS

DÉLAIS: APPELS

The Fall Session of the Supreme Court of Canada will commence October 2, 2000.

Pursuant to the *Supreme Court Act* and *Rules*, the following requirements for filing must be complied with before an appeal can be inscribed for hearing:

Appellant's record; appellant's factum; and appellant's book(s) of authorities must be filed within four months of the filing of the notice of appeal.

Respondent's record (if any); respondent's factum; and respondent's book(s) of authorities must be filed within eight weeks of the date of service of the appellant's factum.

Intervener's factum and intervener's book(s) of authorities, if any, must be filed within four weeks of the date of service of the respondent's factum, unless otherwise ordered.

Parties' condensed book, if required, must be filed on or before the day of hearing of the appeal.

Please consult the Notice to the Profession of October 1997 for further information.

The Registrar shall inscribe the appeal for hearing upon the filing of the respondent's factum or after the expiry of the time for filing the respondent's factum.

La session d'automne de la Cour suprême du Canada commencera le 2 octobre 2000.

Conformément à la *Loi sur la Cour suprême* et aux *Règles*, il faut se conformer aux exigences suivantes avant qu'un appel puisse être inscrit pour audition:

Le dossier de l'appelant, son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les quatre mois de l'avis d'appel.

Le dossier de l'intimé (le cas échéant), son mémoire et son recueil de jurisprudence et de doctrine doivent être déposés dans les huit semaines suivant la signification de ceux de l'appelant.

Le mémoire de l'intervenant et son recueil de jurisprudence et de doctrine, le cas échéant, doivent être déposés dans les quatre semaines suivant la signification de ceux de l'intimé.

Le recueil condensé des parties, le cas échéant, doivent être déposés au plus tard le jour de l'audition de l'appel.

Veillez consulter l'avis aux avocats du mois d'octobre 1997 pour plus de renseignements.

Le registraire inscrit l'appel pour audition après le dépôt du mémoire de l'intimé ou à l'expiration du délai pour le dépôt du mémoire de l'intimé.

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 1999 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	H 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	M 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	H 11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	H 27	H 28	29	30	31	

- 2000 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	H 3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	M 17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29				

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	M 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	H 21	22
23	H 24	25	26	27	28	29
30						

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	H 22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

Sittings of the court:
Séances de la cour:

Motions:
Requêtes:

Holidays:
Jours fériés:

M
H

18 sitting weeks / semaines séances de la cour
77 sitting days / journées séances de la cour

9 motion and conference days / journées requêtes, conférences
4 holidays during sitting / jours fériés durant les sessions